

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Dezember Nr. 12/2023



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la nouva Padella vegnan pigliadas incunter fin **venderdi, ils 9 favrer 2024!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan sün E-Mail kommunikation@samedan.gr.ch fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionschluss für die neue Padella ist **Freitag, 9. Februar 2024!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses bei uns unter der E-Mail Adresse kommunikation@samedan.gr.ch eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Das ist sie: die letzte Padella in ihrer gewohnten Form



La fin november dal 1997 es cumparida nossa Padella per la prüma vouta. Zieva 26 ans vo il fögl d'infurmaziun da la Vschinauncha da Samedan in quista fuorma in pensiun. Ün grand grazcha fich a tuot ils cuschinunzs e tuot las cuschinunzas chi haun cuntribuieu a la reuschida da tuot ils differents menüs. A partir da favrer/marz 2024 as preschantaro üna giassetta cul character da magazin e chi cumpari quatter voutas l'an, in fuorma da palperi e scu website. Eir illa nouva Padella gnaro cuschino inavaunt, infurmaziuns da la Vschinauncha, artichels da Samedrins e Samedrinas, cuntribuziuns da las societeds, reportaschas, arandschamaints per indigens e turists, ...

Las duos duonnas responsablas per comunicaziun, R. Müller-Mühlermann e L. Weible, staun gugent a disposiziun per dumandas e tschegns. Fin da redacziun per la nouva Padella es ils 9 favrer 2024.

Ende November 1997 ist unsere Padella zum aller-ersten-mal erschienen. Nun, im Dezember 2023 erscheint sie zum letzten Mal als Informationsblatt der Gemeinde Samedan. La Padella geht aber weiter – sie wechselt ihr Kleid und erscheint ab Februar/März 2024 als Heft mit Magazin-Charakter.

Wie alles begann

Mitte der 1990er-Jahre breitete sich auch im Oberengadin ein Gefühl eines Informations-Überflusses aus. Die Medien hatten ihre Berichterstattung intensiviert, das Internet wurde immer wichtiger. Gleichzeitig hatte man Angst davor, den Bezug zu seiner nächsten Umgebung zu verlieren, orientierungslos zu werden. Der damalige Gemeindepäsident Thomas Nievergelt schrieb in seinem Vorwort in der ersten Padella-Ausgabe: «Wir laufen Gefahr, in diesem Meer von Mitteilungen zu versinken. Uns fehlt die rettende, uns Geborgenheit gebende Insel». Und genau diese Insel sollte La Padella schaffen. Sie wurde 1997 lanciert und zwar unter dem Motto: «Mit Information Vertrauen und Verständnis schaffen». Samedan ging damit voran, ein ähnliches Format kannte zu dieser Zeit noch keine andere Oberengadiner Gemeinde, und es war ein Wagnis, das Mut erforderte. Die Idee dahinter war es, ein Gefäss zu schaffen, in welchem sowohl die Gemeinde, als auch die Einwohnerinnen und Einwohner ihre Informationen allen zur Verfügung stellen konnten. Oder wie Claudio Prevost, schon damals Gemeindeglied, schrieb: «Der Piz Padella ist unser Hausberg – die Padella ein wichtiges Koch-Utensil. Damit es etwas Rechtes zu essen gibt,

braucht es neben einer Pfanne gute Köche und passende Zutaten. Die Gemeinde stellt diese «Pfanne» zur Verfügung und sorgt für den «Service». «Koch/Köchin» soll jedoch nicht nur die Gemeinde sein, sondern all unsere Vereine und einheimischen Institutionen. Für einmal soll nicht gelten «Viele Köche verderben den Brei». In dem Sinne: guten Appetit».

Übrigens: Texte nahm der Gemeindeglied anfangs in Papierform entgegen. Oder auch auf Diskette – das Non-Plus-Ultra damals.

Wie sich die Padella im Laufe der Jahrzehnte verändert hat

Das Äussere der Padella hat sich im Laufe der Zeit einige Male verändert, das Layout wurde angepasst und auch die Farben haben sich verändert. Was allerdings geblieben ist, ist der Inhalt. Es war und ist noch heute ein Informationsblatt der Gemeinde Samedan und seinen Vereinen, Kirchgemeinden, Veranstaltern und dem Tourismus. Letzterer hat jedoch klar an Gewicht gewonnen. So besteht die Padella seit einiger Zeit aus einem Info- und einem Eventteil, welche sich die Waage halten. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Köchinnen und Köche, welche über all die Jahre lang mitgekocht, sprich beigetragen haben. Sei es mit Informationen, Beiträgen, Fotos und allerlei Wissenswertem über unser Dorf und unser Dorfleben.

Und wie geht's weiter?

Dafür kommen wir nochmal zurück zur ursprünglichen Padella-Idee. Nach einem Vierteljahrhundert gemeinsamem Kochen hat der Gemeindevorstand beschlossen, den Salz- und Pfefferstreuer zur Hand zu nehmen und das Rezept der Padella etwas zu verfeinern.

Im Rahmen des neuen Kommunikationskonzeptes wurde das Padella-Konzept in den letzten Monaten also komplett überarbeitet. Die neue Padella wird mit Magazin-Charakter erscheinen, und zwar noch 4 Mal

im Jahr. Daneben gibt es aber auch eine Webversion, wo ihr in Zukunft alle Artikel und Aktualitäten finden werdet, viele Infos über das Samedner Dorfleben, Kontakte zu den Vereinen und und und. In der neuen Padella wird es Reportagen, Portraits, Hintergrundgeschichten und mehr zu lesen geben. Sie bleibt aber trotz allem auch immer noch zu einem Teil ein Kochutensil, in welchem ihr, liebe Samednerinnen und Samedner, euer Süppchen kochen dürft und sollt. Allerdings legen wir in Zukunft Wert auf gute Geschichten und aussagekräftige Bilder. Sei dies von Vereinsanlässen und -ausflügen, Klassenzusammenkünften oder auch von Events. Wir freuen uns sehr darauf und hoffen, dass ihr uns auch in Zukunft beim Kochen in unserer Padella tatkräftig unterstützen werdet.

Übrigens:

Redaktionsschluss für die nächste Padella ist der **9. Februar 2024** – die neue Redaktionsadresse: kommunikation@samedan.gr.ch. Wir, die beiden Kommunikationsverantwortlichen Liwia Weible und Riccarda Müller-Mühlemann, beantworten auch gerne alle eure Fragen zur neuen Padella und nehmen Inputs entgegen: T 081 851 07 17 oder eben E-Mail kommunikation@samedan.gr.ch
>Gemeinde Samedan, Kommunikation, Riccarda Müller-Mühlemann

Samedan bleibt mobil

Spartageskarte Gemeinde in neuem Format ab 2024

Buns danövs per tuots viagiatuors e viagiaturas da la VFS: Las cartas dal di a predsch redot vaun in pensiuin, però üna successura es già pronta. A partir dals 31 schner 2024 paun da quellas cartas gnir retrattas be al fnestrigl da la Vschinauncha da Samedan chi as partecipescha a quist nouv model. Pü bod cha's posta las cartas e pü favuraivlas ch'ella sun.

Infurmaziuns detaglias vair: www.spartageskarte-gemeinde.ch
Gute Nachrichten für alle, die gerne mit der SBB unterwegs sind: Die beliebte Spartageskarte Gemeinde geht in Rente, doch ein neues Modell steht schon in den Startlöchern. Samedan hat sich diesem angeschlossen, sodass ihr auch in Zukunft sparsam mit der Bahn quer durch die Schweiz reisen könnt. Der Bezug der neuen Gemeinde-Spartageskarten und die Preise ändern sich jedoch. Die «Tageskarte Gemeinde» der SBB ist den meisten ein Begriff. Obwohl beliebt unter Reisenden, brachte sie zuletzt nur noch rückläufige Einnahmen. Nun hat die SBB das alte Modell fit für die Zukunft gemacht und startet mit einem Anschluss-Modell ins neue Jahr.

Samedan fährt vor: Die Gemeinde Samedan beteiligt sich freiwillig am neuen Modell, von dem ihr nur exklusiv profitieren könnt, wenn ihr Einwohnerinnen und Einwohner Samedans oder Zweitheimische seid.

Verkaufsstart in der Gemeinde Samedan ab 31. Januar 2024

Bis und mit 30. Januar 2024 können alle noch die bestehende Tageskarte im gewohnten Format beziehen. **Ab 31. Januar 2024** gibt es dann nur noch die neue Spartageskarte Gemeinde. Wichtig: Die neue Karte ist zunächst nur am Schalter der Gemeindeverwaltung im Gemeindehaus Samedan erhältlich. Sie wird euch in Form eines **personalisierten** E-Tickets im PDF-Format als Ausdruck oder als Mobile Ticket ausgegeben.

Die neue Gemeinde Spartageskarte gibt es für die 1. und für die 2. Klasse sowie mit Halbtax und ohne. Ihr könnt auch mehrere Karten bestellen. Doch jede neue Tageskarte wird nur personalisiert mit Vor- und Nachnamen sowie Geburtsdatum erhältlich sein.

Die Preise variieren, je nachdem, wie frühzeitig ihr bestellt. Denn wie für das Spar-

billet der SBB, gilt jetzt auch bei der neuen Spartageskarte Gemeinde: Wer früher bucht, spart am meisten! Die tiefste Preisstufe steht bis maximal 10 Tage vor Reiseantritt zur Verfügung. Weitere Informationen unter: www.spartageskarte-gemeinde.ch

Die Verfügbarkeit der «Spartageskarte Gemeinde» findet ihr ab 2024 auch nicht mehr wie gewohnt auf den Websites der jeweiligen Gemeinden. Stattdessen könnt ihr sie bis zu sechs Monate im Voraus auf einer zentralen Website einsehen unter www.spartageskarte-gemeinde.ch. Hier findet ihr auch weitere Informationen zum neuen Ticket-Modell.

Wie viele «Spartageskarten Gemeinde» euch am Wunscreisetag zur Verfügung stehen werden, hängt davon ab, wie begehrt euer Reisedatum landesweit ist: Denn zukünftig wird es nur noch einen «Ticket-Topf» für die ganze Schweiz geben. Wie lange die Gemeinde Samedan diesen Service anbieten wird, hängt von der Nachfrage ab. Bis dahin wünschen wir allen Samednern und unseren Zweitheimischen eine gute und sparsame Reise!

>Gemeinde Samedan, Kommunikation, Liwia Weible

Sportausübung in den Wald- und Wildschonzone

La suprastanza cumünela tira adimaint, cha traunter ils 20 december e'ls 30 avrigl es que scumando da fer activiteds da sport d'inviern aint illas zonas da protecziun per god e sulvaschina da Samedan. Que pertuocha impustüt l'ir culs skis a variantas, l'ir cun gianellas e l'ir sper las sendas makedas. Quist scumand vela per las regiuns da Muntatsch-Clavadatsch, Muottas Champagna, Val Roseg e Val Bever. Ad es scumando dad entrer u transir illas zonas da protecziun da sulvaschina dadour las vias e sendas signalisedas. Cuntravenziuns vegnan

Hier ein kurzer Überblick über die neuen Preise und Konditionen:

Geltungsbereich	Gültig auf dem GA-Geltungsbereich.		
Gültigkeit	Gültig am Reisetag von Betriebsbeginn bis 5 Uhr des Folgetages.		
Segmente	Erhältlich für Kundinnen und Kunden mit und ohne Halbtax.		
Klasse	Erhältlich für die 1. und 2. Klasse in zwei verschiedenen Preisstufen.		
Preise	Klasse und Segment	Preisstufe 1 bis max. 10 Tage vor dem Reisetag erhältlich	Preisstufe 2 bis maximal 1 Tag vor dem Reisetag erhältlich
	2. Klasse 1/2	CHF 39	CHF 59
	2. Klasse 1/1	CHF 52	CHF 88
	1. Klasse 1/2	CHF 66	CHF 99
	1. Klasse 1/1	CHF 88	CHF 148

chastiedas cun üna multa disciplinara da CHF 150 (art. 1b, ag. 2, XII 12003 OMD / art. 7a OMC). Ulteriuras infurmaziuns as chatta suot www.samedan.ch (p.ex. ledscha e purtrets cartografics da las zonas da protecziun).

Der Gemeindevorstand Samedan macht darauf aufmerksam, dass aufgrund der am 12. Dezember 2002 durch die Gemeindeversammlung beschlossenen und durch die Regierung des Kantons Graubünden am 1. April 2003 genehmigten Ortsplanungsrevision (Art. 65 Baugesetz, Zonenpläne 1:10'000) in den ausgeschiedenen Wald- und Wildschonzonen **jede Art der Sportausübung**, insbesondere das Variantenski fahren, das Schneeschuhlaufen sowie **jedes Betreten und Befahren abseits der markierten Wege, untersagt** ist. Das Verbot gilt vom **20. Dezember bis zum 30. April**.

Dies betrifft die Gebiete Muntatsch-Clavatsch, Muottas-Champagna, Val Roseg und Val Bever. Wir ersuchen die Wintersportler dringend, diese Regelung zu respektieren. Das Betreten und Befahren der Wildruhezone ausserhalb der bezeichneten Routen und Wege wird mit einer Ordnungsbusse von CHF 150 geahndet (OBV Art 1b, Anh. 2, XII. 12003 / OBVJ Art. 7a). Weitere Informationen finden Sie unter www.samedan.ch (gesetzliche Bestimmungen und kartographische Darstellungen der Schonzonen).

> Gemeindevorstand Samedan

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Oktober bis Mitte November)

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

8. Oktober

Schimun Janett, geb. 19. Mai 1960, Bürger von Valsot GR

21. Oktober

Nunzio Munafò, geb. 28. Oktober 1943, italienischer Staatsangehöriger

1. November

Karl August Keller, geb. 21. Februar 1927, Bürger von Aarau AG

13. November

Helene Walder-Laich, geb. 4. Juni 1953, Bürgerin von Oberrieden ZH und Maur ZH

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 december

a duonna Dora Barblan-Pfister pel 80evel anniversari

ils 4 december

a duonna Ursula Albertin-Toepel pel 80evel anniversari

Wildruhezone
Gemeinde Samedan

Wald- und Wildschutzzone

- Die Wald- und Wildschutzzone dient dem Schutz und der Erhaltung von Flora und Fauna in den Wintermonaten.
- Gestützt auf das kantonale Jagdgesetz, das kantonale Jagdgesetz sowie das Bürgergesetz der Gemeinde Samedan ist jeder Zutritt und jede Störung während der Zeit vom 20. Dezember bis 30. April verboten.
- Innerhalb der Wildruhezone dürfen ausschließlich die auf der Karte gelb markierten Routen begangen werden. Hände sind an der Leine zu führen.
- Widerhandlungen gegen diese Bestimmungen werden mit Bussen geahndet.

Zona da protecziun da god e sulvaschina

- La zona da protecziun da god e sulvaschina serve al marcorregimaint ed a la regeneraziun da la fauna e da la flora durant il mas d'invern.
- Ai basand sulla letcha chartunela da god la letcha chartunela da chutcha e la letcha da blanda da la vichrencha da Samedan es surmuntad muntica passagi e disturbis a partir dals

20 december fin als 30 avrigl.

- Las rutas markeadas cun melien poun gnir drovedas ma na bandonedas. Chausn steglian gnir munta vi da la manucha.
- Surpassamaint da l'ordens surmuntas vegnan chastis cun multas.

Zona di protezione bosco - selvaggina

- La zona di protezione serve alla protezione e alla conservazione della flora e della fauna durante i mesi invernali.
- Sulla scorta delle disposizioni legali della legge cantonale forestale, della legge cantonale sulla caccia e della legge edilizia del Comune di Samedan in questa zona è vietato l'accesso e ogni tipo di disturbo, nel periodo dal 20 dicembre al 30 aprile.
- I percorsi segnati in giallo nella presente cartina possono essere praticati ma non si possono lasciare i cani sotto da condurre al guinzaglio.
- Transgressioni a queste disposizioni vengono punite con multa.

Respetziun
Dona Betuzin
www.samedan.ch

AFW Amt für Wildschutzzonen
Der Gemeindevorstand

BKPJV Bundeskanton Graubünden
Reproduziert mit Bewilligung des Bundesamtes für Landestopografie

AJF Amt für Jagd und Fischerei

Nicht befahren und begehen! Markierung beachten!
www.wildruhe.gr.ch

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2023

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Dezember

Donnerstag, 7.12.23	Kirchgemeindehaus, für Alle Anmeldung bis am Mittwochmittag an evang. Pfarramt, 081 852 54 44	
Donnerstag, 14.12.23	Hotel Bernina Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Hotel Bernina 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 21.12.23	Hotel Bernina Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Hotel Bernina 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 28.12.23	Hotel Bernina Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Hotel Bernina 081 852 12 12	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50

Für Fragen: Tel. 081 300 35 50

Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

jeweils exkl. Getränke

OK-Team

ils 5 december

a duonna Maria Zschau pel 93avel anniversari

ils 12 december

a duonna Johanna Buzzetti-Niggli pel 80avel anniversari

ils 14 december

a sar Albert Pfister pel 80avel anniversari

ils 15 december

a sar Josef Frefel pel 93avel anniversari

ils 24 december

a duonna Lydia Albrecht pel 91avel anniversari

ils 28 december

a duonna Caterina Gabathuler-Gebhart pel 91avel anniversari

ils 31 december

a duonna Enrica Bob pel 80avel anniversari

a sar Leo Jufer pel 80avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Marcho eivnil – Wochenmarkt



Der Sommer ist vorbei, der Herbst kann kommen!

Wir blicken auf einen schönen Marktsommer zurück. Siebzehn Mal wurden die Marktstände von der Werkgruppe Samedan aufgestellt. Was für ein Wetterglück wir doch hatten, kein einziges Mal hat es während den morgendlichen Marktstunden geregnet. Am Abschlusshöck berichteten die StandbetreiberInnen von besseren jedoch auch von weniger guten Verkaufstagen. Alle, die am Wochenmarkt mitmachen, tun dies mit Herzblut und Freude. Wie an so vielen Orten, wurde ein BesucherInnen-Rückgang festgestellt. Schwierig zu sagen, woran es genau lag. Das Wetter war, wie bereits erwähnt, perfektes Marktwetter. Der Ausblick ins nächste Jahr zeigt, dass die Marktzeit etwas kürzer ausfallen wird, anstatt der siebzehn Markttage wie bis anhin, wird die nächste Marktsaison auf dreizehn Verkaufstage verkürzt. Wir dürfen hier verraten, dass einige Stand-BetreiberInnen für das nächste Jahr bereits zugesagt haben. Weitere InteressentInnen dürfen sich gerne melden.

Das Team des marcho eivnil, bedankt sich ganz herzlich, bei der Werkgruppe für das Aufstellen und Wegräumen der Marktstände, bei der Gemeinde für die wohlwollende Unterstützung des Marktes, bei Dragan für die vielen kleinen Handreichungen. Ganz herzlich bedanken wir uns, auch im Namen aller StandbetreiberInnen, bei der Fundaziun Planta, dass wir den Platz für den marcho eivnil benutzen dürfen/durften.

Einen grossen Dank richten wir an dieser Stelle an Baldina Cantieni Kobi für ihre vor vierzehn Jahren gehabte Vision, einen Dorfmarkt in Samedan auf die Beine zu stellen. Sie hatte nicht nur eine Vision und liess diese in der Schublade verschwinden, nein, sie hat während dreizehn Jahren jeden Sommer diese Vision tatkräftig und mit einem engagierten Team umgesetzt. Mitten im Dorf, eine Begegnungszone geschaffen, welche Jung und Alt zusammenbrachte. Einige Jahre vor der Dorfkirche, dann auf der Piazza Planta. Eigentlich können wir Baldina gar nicht genug danken. Deine Einsatzstunden bleiben ungezählt. Mit Freude und Stolz darfst du auf all diese Stunden und Begegnungen zurückblicken.

Grazcha fich fichun!

>Esther, Dorli, Margrit, Karin und Ursula

Restaurant Promulins

Spannender Neustart: Plan-B Kitchen übernimmt mit neuem Konzept

Daspö la mited da november sun las portas dal Restaurant Promulins darcho aviertas.

Il nouv fittadin, Roberto Giovanoli, vuol spordscher üna cuschina cun menüs per tuots bsögns e giavüschs da scolaras e scolaras, sportists ed impressaris, per giuven e vegl: Differents burgers, menüs, menüs tenor giavüsch per gruppas, classikers, tuorta e caffè,

Dimena, las maisas dal Restaurant Promulins as spettan, bun appetit!

Mitte November hat das Restaurant Promulins nach einer Pause wieder seine Türen geöffnet. Der neue Pächter Roberto Giovanoli von Plan B-Kitchen hat eine klare Vision, wie er dem einst beliebten, dann vergessenen Restaurant an der Sportarena wieder neues Leben einhaucht.

Mit einem innovativen Konzept will er Sportbegeisterte, ältere Generationen, Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte sowie Unternehmen gleichermaßen ansprechen. «Eine leere Lokalität in einer so lebhaften Umgebung und ohne Restauration für den Sportplatz – das konnte ich einfach nicht



Roberto Giovanoli von Plan B-Kitchen ist der neue Pächter des Promulins Restaurants.

Bild: zVg

mit ansehen», begründet Giovanoli sein neues Engagement.

Neben Burger-Spezialitäten bis hin zu individuell zusammengestellten Menüs für Veranstaltungen, bietet der passionierte Gastronom auch einige echte Neuheiten in Samedan: «Ein paar unserer Klassiker gibt es auch hier», sagt Roberto Giovanoli, der noch das Pier34, die Ghost Kitchen, das El Boliche und andere Lokale im Engadin und in Chur betreibt. «Doch ich habe keines meiner anderen Konzepte eins zu eins übernommen. Ich wollte in Samedan was ganz Neues machen».

Der 33-Jährige ist überzeugt, dass er mit ein paar gelungenen Überraschungen und abwechslungsreicher Küche sowohl Sportgruppen, die Berufsschule als auch Einheimische gleichwohl begeistern kann. «Und auch die Menschen aus dem Altersheim sollen gemütlich zum Kaffee und Kuchen zu uns kommen und die Sonnenterrasse geniessen», sagt Giovanoli. Ein Plan, der durchaus aufgehen könnte, denn das Gelände ist rollstuhlgängig.

Dem neuen Pächter schweben aber noch andere Einsatzzwecke vor: «Ich sehe hier auch Sportanlässe wie Hockey- oder Curling-Abende mit Abendessen». Und dank Konferenzsaal mit Leinwand und Beamer sei er auch ideal ausgerüstet für Betriebsausflüge, Teambuilding- und Firmenanlässe aller Art, findet Giovanoli.

Ihm sei bewusst, dass es ein ehrgeiziges Vorhaben ist, so viele Altersklassen mit so verschiedenen Zielen in eine einzige Restauration zu bekommen. Daher hat der gelernte Koch das Angebot über den ganzen Tag verteilt – mit Öffnungszeiten von 11.30 bis 22 Uhr. So ist für alle etwas dabei. Roberto Giovanoli kennt das Promulins Restaurant seit vielen Jahren und ist überzeugt, dass die Lokalität wirtschaftlich betrieben werden kann. Die vielen Parkplätze und die Nähe zum Bahnhof hält er für wichtige Erfolgsfaktoren. «Doch seien wir

ehrlich, es ist kein einfaches Ding», sagt der gebürtige Champfèrer. «Fast niemand hat das Restaurant Promulins mehr auf dem Schirm. Und auch wenn es ein schönes, gepflegtes Lokal in einem ausgefallenen Gebäude ist – man wird erst noch eine Weile drauf aufmerksam machen müssen». Doch wer Roberto Giovanoli kennt, weiss auch, dass er nicht nur ein versierter und geschickter Gastronom ist, sondern auch ein echter Marketing-Profi. Einer, der die Geschichte vom Promulins Restaurant durchaus in eine Erfolgsstory mit Happy End verwandeln könnte...

>Gemeinde Samedan, Kommunikation,
Liwia Weible



Algordanzas a Schimun Janett

Da Stephan Hug, mneder da la scoula da Samedan dal 2001 fin il 2007

«Cur ch'èau d'he udieu da la mort da Schimun, m'ho que pertucho profuondamaing. Schimun ed eau nu d'eirans amihs aint il sen strett, ma collegas professiunels cun üna granda stima vicendaivla.

Eir sch'èau nu viv daspö 16 ans pü a Samedan, nu d'he mê pü schmancho la vschinnacha, l'Engiadina, las personas e traunter ellas ün magister, chi pervi da divers aspets, es resto per me il magister pü cumplet, ch'èau d'he inscuntro in mieus squasi 23 ans da lavur scu mneder da scoula.

2001 suni dvanto mneder da scoula a Samedan cun üna biografia impustüt urbana. Eau nu cugnuschaiva la mentalited e la cultura muntagnarda da l'Engiadina. A nu d'eira difficil dad incler cha Schimun d'eira una persuna clew illa magistraglia da Samedan ed eau vaiva ün grand respet dad el. Cun mia integraziun culturela e linguistica successiva e mia lavur d'he guadagno sia stima ed alura ho cumanzo üna collavuraziun chi fo part da mias pü bellas algordanzas.

Cur ch'èau inscuntr anteriur(a)s scolar(a)s da la scoula da Samedan odi suvenz ch'ellas/els hegian profito bger illa classa da sar Schimun, ch'els/ellas hegian imprais qualchosa per lur vitas. Schimun vaiva la capacited da tucher ils scolars / las scoularas pervi da sieu orizont larg cun differents interess e differentas paschiuns. Scu chatscheder vaiva el il sen per la natüra. El cu-

gnuschaiva per exaimpel las vuschs dals utschels (el m'ho regalo üna CD da la staziun ornologica da Sempach – traunter oters idioms eir in rumauntsch – ch'èau d'he aunch'adüna), d'eira ün bun skiunz, cugnuschaiva bgeras chanzuns e vaiva üna bella vusch. Impü vaiva'l grandas cumpetenzas illas ciencias natürelas, ill'informatica e scu linguist impustüt in rumauntsch e tudas-ch. L'instrucziun moderna cun differents nivels e differentas metodas da lavur aint in üna classa, que d'he imprais da Schimun.

Quista buscha plaina da savida, interess e paschiuns cumbino cun sias cumpetenzas didacticas e pedagogicas straordinarias ho fat our da Schimun il grand magister ch'èau d'he gieu l'onur da cugnuscher. Schimun ho lascho inavous stizis illa cuntredgia scolastica da l'Engiadin'Ota e persunelmaing m'ho'l influenzo scu persuna, magister e mneder da scoula. Eau sun grat per 6 ans ch'èau d'he pudieu passanter cun Schimun ed aint in mias algordanzas restaro el adüna preschaint.»

Stellengesuch: Mitglied der Schulkommission Samedan

Möchtest du aktiv die Zukunft unserer Kinder und Jugendlichen mitgestalten? Dann bietet sich jetzt die Chance dafür. Wir suchen eine engagierte und verantwortungsvolle Persönlichkeit, die ab dem 1. Januar 2024 die vakante Position in der Schulkommission übernimmt. Im Herbst 2024 stehen dann die Neuwahlen für die kommende Amtsperiode an.

Was du mitbringen solltest:

- Ein tiefgreifendes Interesse an Bildungspolitik und der Schulentwicklung,
- die Verfügbarkeit für monatliche Sitzungen sowie
- die Bereitschaft, Zeit für damit verbundene Aufgaben zu investieren.

In dieser spannenden Position entwickelst du die Schule strategisch weiter, nimmst an pädagogischen Sitzungen zur Durchleuchtung schulischer Konzepte teil und gestaltest im Rahmen der kantonalen und kommunalen Vorgaben das Angebot der Schule. Du fühlst dich angesprochen davon, in einer strategischen Funktion zu agieren und die Gemeindegemeinschaft Samedan aktiv mitzugestalten? Dann sende eine Kurzbewerbung bis zum **10. Dezember 2023** mit einigen Sätzen zu deiner Motivation an Alice Bisaz via E-Mail alice.bisaz@samedan.gr.ch.

Il champ d'ardöffels scu manufactura ...



Der Anbau...die Pflege und das Wachstum...

... planter, chürer, racoglièr, cuschiner u vender ardöffels, que haun bgers iffaunts da la scoulina e dal s-chelin ot pudieu reviver quist an. In meg da quist an haun la seguonda classa dal s-chelin ot e la scoulina Gravatscha miss giò ardöffels i'l champ da «La Senda», mnedas da lur personas d'instrucziun. Ils ardöffels sun gnies racolts i'l tard utuon da la scoulina Gravatscha e da la prüma reela. Tenor tradiziun ho üna gruppa da scoulars e scoularas da la prüma secundara, cun agüd da la seguonda reela pudieu vender ils ardöffels düraunt l'ultim marchò evnil sün piazza Planta.

Els haun agieu cun grand plaschair scu vendeders e vendedras vi da la bauntscha da la ditte da fluors Malgiaritta-Defilla. Ils iffaunts d'eiran fich superbis e cuntaints. L'an chi vain, da prümavaira, po la prüma classa dal s-chelin ot metter giò ils ardöffels e der inavaunt sieu savair in regard a la vendita a la prosma gruppa da scoulars e scoularas.

Gian Peter Niggli disch : «Que es ün dals pü valurus proget pedagogic inua cha'ls iffaunts imprendan – integrelmaing dal cumainzamaint fin a la fin – che cha sinnificha metter giò ardöffels, dals cultiver, dals racoglièr ed eir scu cha sun las relaziuns da vendita sül marchò».





... die Ernte

Der Kartoffelacker als Manufaktur...

... Kartoffeln pflanzen, pflegen, ernten, kochen oder verkaufen, das durften viele Kinder aus dem Kindergarten und der Oberstufe auch dieses Jahr wieder miterleben.

In einem Turnus war es in diesem Jahr die 2. Oberstufe und der Kindergarten, welche die Kartoffeln im Mai auf dem Ackerfeld des Naturpfads **La Senda** gesetzt haben, angeleitet von ihren Lehrpersonen. Geerntet wurden die Knollen später im Herbst vom Kindergarten und der 1. Real. Nach Tradition durfte eine Gruppe Schülerinnen und Schüler der 1. Sekundar- mit Hilfe der 2. Realklasse die Kartoffeln am letzten Dorfmarkt im September verkaufen. Sie haben ihre Aufgabe am Gemüsestand des Blumenladens Malgiaritta-Defilla mit grosser Freude, Stolz und mit Bravour gemeistert.

Im nächsten Jahr dürfen die 1. Oberstufenklassen die Kartoffeln anbauen und ihr Wissen um den Verkauf an die nächste Schülergruppe weitergeben. Gian Peter Niggli sagt dazu: «Das ist eines der wertvollsten, pädagogischen Projekte für Kinder, in dem sie verstehen lernen – integral von Anfang bis zum Ende – was es bedeutet, eine Kartoffel anzubauen, zu pflegen, zu ernten und wie die Marktbedingungen sind, sie als gute Kartoffel zu verkaufen».



... und der Verkauf auf dem Markt

>Gemeindeschule Samedan
Ursina Duttweiler e Marianne Steiger
(Fotos S. Stupan, A. Rossi, U. Duttweiler)

Tourist Information

Seit wenigen Tagen begrüssen wir die Gäste in der neuen Tourist Info in Samedan. Nach kurzer Umbauzeit können wir Ihnen unser neues Büro zeigen. Wir freuen uns, Sie am Mittwoch, 6. Dezember von 18 bis 20 Uhr am Plazzet 21 in Samedan zu begrüssen. Während dem Nikolausmarkt bleibt die Tourist Info Samedan bis 20 Uhr geöffnet.

>Tourist Info Samedan
Angela Besio und Bettina Hänni



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin



Gottesdienste

Sonntag, 3. Dezember, 1. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Mitwirkung des Flötenensembles, Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 10. Dezember, 2. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Mitwirkung der Cevi, Pfr. Didier Meyer

Mittwoch, 13. Dezember

6.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Adventliche Frühfeier, Rorate – feiern mit Licht, Stille und Musik, anschliessend Zmorge. Mitwirkung der Könfis, Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 17. Dezember, 3. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Mitwirkung des Orchestervereins, Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 24. Dezember, Heiligabend

16.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Böschin, Gottesdienst mit und für Gross und Klein, Eintritt in die Weihnachtsnacht, Pfr. Didier Meyer

22 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Pfr. Didier Meyer

Montag, 25. Dezember, Weihnachten

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Abendmahl, Pfr. Didier Meyer

Sonntag, 31. Dezember, Silvester

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz mit Abendmahl, Pfr. Didier Meyer

17 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz

mit Abendmahl, Pfr. Didier Meyer

Öffnungszeiten der Dorfkirche

Die reformierte Dorfkirche Plaz ist jeden Tag von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet und lädt zur stillen Einkehr ein.

Informationen von refurmo Oberengadin

Aktuelle und verlässliche Informationen finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch, in Aushängen an den Kirchen oder der Engadiner Post. Auch Herr Pfarrer Didier Meyer T 081 852 54 44 bzw. M 079 452 22 36 hilft bei Fragen gerne weiter, ebenso die Verantwortlichen der Veranstaltungen.

Friedensgebet

Von Montag bis Freitag lädt Pfarrer Didier Meyer jeweils von 12 bis 12.10 Uhr in die Dorfkirche Samedan zum Friedensgebet ein.

Pfarramt

Pfr. Didier Meyer
Samedan
T 081 852 54 44 oder M 079 452 22 36
E-Mail didier.meyer@refurmo.ch

Neben Pfarrer Didier Meyer steht die Verwaltung von refurmo Oberengadin während den Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung.

refurmo OBERENGADIN
Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin
Ritscha 61 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 7. Dezember 2023

12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan. Allein zuhause – weder Lust noch Zeit zum Kochen? Dann sind Sie alle, Gross und Klein, Jung oder Alt und auch alle dazwischen, herzlich willkommen zum gemeinsamen Mittagessen im Kirchgemeindehaus Samedan. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis Mittwochmittag um 12 Uhr bei Pfarrer Didier Meyer T 081 852 54 44 oder M 079 452 22 36. Falls Sie Zeit und Lust haben, etwa zweimal jährlich im Kochteam mitzuwirken, würde uns das sehr freuen!

Forum refurmo

Freitag, 8. Dezember

19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus, forum refurmo, Begegnung – Information – Aus-

tausch, interkonfessionell. Öffentlicher Vortrag. Jon Manatschal, Redaktor, Buchpräsentation «Von der Reformation zur Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin».

Krabbeltreff/Eltern-Kind-Treff Samedan

Am Montag, 11. Dezember um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan treffen sich Kinder ab ca. sechs Monaten bis etwa drei Jahren zusammen mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen zu Begegnung, Austausch, Spiel und Spass. Spielsachen sind vorhanden. Interessierte nehmen bitte per E-Mail über krabbeltreff.samedan@gmx.ch Kontakt auf.

Roundabout – Streetdance

Am Mittwoch, 13. und 20. Dezember in der Turnhalle der Primarschule in Bever an der Via da la Resgia 3. Das Angebot richtet sich an Mädchen der Primarschule von 17.30 bis 18.30 Uhr und für Mädchen der Oberstufe von 18.30 bis 19.30 Uhr. Die Tänzerinnen haben die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig! Kontakt und Infos Graziella Ramponi, T 079 191 25 94 E-Mail graziella.ramponi@hotmail.com

CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin

Mittwoch, 6. Dezember

17 Uhr Kirchgemeindehaus, CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin, Nikolausmarkt

Samstag, 9. Dezember

14 Uhr Kirchgemeindehaus, CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin, Waldweihnachten

Sonntag, 10. Dezember, 2. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz, Mitwirkung der Cevi, Pfr. Didier Meyer

CEVI isch de Hit!

Natur, Abenteuer und Freundschaft auf christlicher Basis und viel Action erwarten Kinder und Jugendliche in der CEVI. Mutig stürzen wir uns in Abenteuer, suchen mit Hilfe einer Karte einen geheimen Ort, verarzten einen «Verwundeten», kochen uns einen Zvieri, erzählen Geschichten, bauen ein Zelt, singen und basteln. An unseren Samstagnachmittagen, in den Weekends und im Lager gibt es viel zu erleben.

Kontakt: Flurin Schmid v/o Sirius, E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com, M 079 934 23 30; Mattia Stettler v/o Gecko, E-Mail gecko.cevi.samedan@gmail.com, M 079 171 61 64. Informationen: www.cevi-samedan.ch, www.refurmo.ch

Gebetswoche zur Einheit der Christen

Auch im Jahr 2024 feiern die Kirchgemeinden Samedan und Celerina die Gebetswoche zur Einheit der Christen vom 18. bis 25. Januar. Die erste Gebetsandacht findet am 18. Januar um 19.30 Uhr in der evang. Dorfkirche in Samedan statt. Am Sonntag, 21. Januar feiern die beiden Kirchgemeinden zusammen den traditionellen ökumenischen Gottesdienst. Das weitere Programm entnehmen Sie bitte den Homepages oder den Anschlägen bei den Kirchen.

Weltgebetstag in der kath. Kirche

Freitag, 23. Februar 2024 um 20 Uhr

Wir feiern den Weltgebetstag in Samedan. Für den Weltgebetstag 2024 erreichte uns die Liturgie aus Palästina. Erklärung des schweizerischen Weltgebetstags-Komitees zur vorliegenden Liturgie aus Palästina «...durch das Band des Friedens» – so ist der Gottesdienst zum Weltgebetstag aus Palästina überschrieben. Rund um den Globus beten am ersten Freitag im März, wie auch jeden Tag, Frauen und auch Männer, Kinder und Jugendliche in den Weltgebetstags-Feiern hoffnungsvoll dafür, dass das Band des Friedens gestärkt wird. Herzliche Einladung zum gemeinsamen Gebet um Frieden in der ganzen Welt. Wir würden uns sehr über neue Teamfrauen für das Mitwirken im WGT-Team freuen. Jahr für Jahr «reisen» wir in ferne Länder, lernen Lebensumstände, Freuden und Nöte der EinwohnerInnen in diesen fernen uns häufig unbekanntem Ländern kennen. Es braucht keine Vorkenntnisse, einzig Freude mitwirken im bestehenden Weltgebetstag Team Samedan. Wir freuen uns über Ihr Interesse. Für weitere Informationen stehen Ihnen gerne Annatina Manatschal T 081 852 44 24 und Ursula Mühlemann T 081 852 55 76 zur Verfügung.

Suppen-, Pastatag in der Sela Puoz

Freitag, 22. März 2024 ab 11.30 Uhr

Jahr für Jahr kocht und serviert ein aufgestelltes Team im Rahmen der Aktion Fastenopfer und Brot für alle, Suppe und Pasta. Gemeinsam den grossen Saal Puoz zu füllen und solidarisch und miteinander ein einfaches Mittagessen geniessen, gehört seit vielen Jahren zur Tradition in Samedan. Herzliche Einladung.

Gerne dürfen Sie auch zu unserem Team stossen. So ein Anlass braucht viele Hände, in der Küche, beim Abwasch, im Service, beim Aufstellen und Abräumen. Gerne nimmt Ihre Anmeldung Ursula Mühlemann T 081 852 55 76 entgegen.

Mailager 2024

Das Mailager findet vom 4. bis 11. Mai 2024 in Appenzell statt. Wie an vielen andern Orten werden auch bei uns «Voluntaris» gesucht.

Ein aufgestelltes Leiterteam freut sich, wenn sich der Kreis, an Freude im Umgang mit Kindern mitbringenden Personen, etwas verbreitert. Vor allem da, wo für das leibliche Wohl gesorgt wird, in der Küche, ist Unterstützung und Ablösung, gefragt. Aita Bivetti, Gino Paganini und Ursula Mühlemann geben gerne weitere Auskünfte.

>Ursula Mühlemann

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Dezember

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat um 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag um 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18.30 Uhr Rosenkranz

19 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Sonntag, 3. Dezember

Einander Licht sein, nicht nur im Advent

17 Uhr Lichterfeier in der Kirche

Zum ersten Advent gestaltet der Pfarreirat eine Lichterfeier. Im Schein der Kerzen entföhren wir sie für einige Momente aus der Hektik des Alltags. Einander Licht sein, nicht nur im Advent, das wäre doch schön. Die Feier ist auch für Familien mit Kindern geeignet, darum herzliche Einladung an Gross und Klein.

Rorate

Dienstag, 5. Dezember

6.30 Uhr mit Frühstück

Dienstag, 12. Dezember

18.30 Uhr mit kleinem Imbiss

Dienstag, 19. Dezember

6.30 Uhr mit Frühstück

Mittwoch, 6. Dezember, Nikolaus

17 Uhr Nikolausfeier in der Kirche

Wie die Zeit doch schnell vergeht. Bereits ist wieder ein Jahr um und der Besuch des Nikolaus steht vor der Tür. Hoffen wir doch, dass der Nikolaus am 6. Dezember vor der Tür der katholischen Kirche steht. Herzlich laden wir alle Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern und überhaupt allen Menschen, die Freude an diesem Heiligen und dem Brauch haben, in die katholische Kirche ein. Der Nikolaus wird, zusammen mit seinem Schmutzli, alle die anwesend sind, begrüßen. Niemand braucht Angst vor dem Nikolaus zu haben, er ist ein guter Mann. Klein und Gross ist herzlich zu dieser Feier eingeladen. Gemeinsam mit dem Nikolaus ziehen wir im Anschluss an die Feier zum Nikolausmarkt im Dorf.

Mitenand-Z'Mittag

Am Donnerstag, 7. Dezember, um 12 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus. Anmeldung bis am Mittwochmittag T 081 852 54 44. Die gemeinsamen Mittagessen 60plus vom 14., 21. und 28. Dezember, ein Angebot der Pro Senectute, finden im Dezember im Hotel Bernina statt. Bitte um Voranmeldung bis Mittwochabend unter der T 081 852 12 12.

Sonntag, 10. Dezember 2. Advent

10.30 Uhr Eucharistiefeier Mitwirkung Swing Singers unter der Leitung von Manuela Zampatti

14 Uhr Besinnliche Adventsfeier für unsere SeniorInnen in der Sela Puoz. Gemäss Einladung

Sonntag, 17. Dezember, Bussfeier

17 Uhr Bussfeier. Herzliche Einladung für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

Sonntag, 17. Dezember Ankunft des Friedenslichtes

Das Friedenslicht – ein Brauch der Grenzen überwindet
Friedenslichtankunft in Zürich. Ein Licht – als Zeichen des Friedens – wird von Mensch zu Mensch weitergeschenkt und bleibt doch immer dasselbe Licht. 2023 kommt das Friedenslicht zum 31. Mal in die Schweiz zum 26. Mal ins Engadin. Ein kleines Licht – als Zeichen des Friedens – wird von Mensch zu Mensch weitergeschenkt. Unter dem diesjährigen Motto «Licht teilen – Licht sein»

soll dieser weltumspannende Akt der Solidarität, Menschen verschiedener Kulturen und Weltanschauungen verbinden.

«Friede auf Erden den Menschen guten Willens» verkündete der Engel den Hirten bei der Geburt von Jesus. Diese Botschaft möchte das Friedenslicht auch heute in die Welt hinaustragen – über alle sozialen, religiösen und politischen Grenzen hinweg. Ab **Montag, 18. Dezember** kann das Friedenslicht tagsüber in der katholischen Kirche abgeholt werden. Das Friedenslicht wird im Anschluss an die Weihnachtsgottesdienste, in der evangelischen Dorfkirche sowie in der katholischen Kirche weitergereicht. Bitte bringen Sie eine Laterne oder ein Glas mit einer Kerze für den Transport mit. Zudem stehen offizielle Friedenslichtkerzen zum Kauf bereit. Weitere Informationen erhalten Sie bei U. Mühlemann T 081 852 55 76.

Mittwoch, 20. Dezember ab 14 Uhr «1 Million Sterne»

Lichter gegen die Armut in der Schweiz
Religionsschüler und Religionsschülerinnen aus Samedan beteiligen sich an der Caritas Aktion «Eine Million Sterne». Diese startet am Mittwoch um 14 Uhr auf dem Dorfplatz. Die Kerzen stehen und leuchten für mehr Solidarität mit Armutsbetroffenen in der Schweiz. An vielen Orten werden auch dieses Jahr wieder viele Freiwillige eindrückliche Kerzenmeere aufstellen. Jede der vielen leuchtenden Kerzen ist ein starkes Signal gegen Armut in der Schweiz. Save the date – sei dabei – wir freuen uns auf Ihren solidarischen Besuch. Danke.

Weihnachtsgottesdienste

im Seelsorgeverband

Sonntag, 24. Dezember

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum 4. Advent Heiligabendmessen

21 Uhr Heiligabend

23 Uhr Veglia di Natale in italiano

Montag, 25. Dezember

Hochfest der Geburt des Herrn

10.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Dienstag, 26. Dezember

Stephanstag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

17 Uhr Santa Messa in italiano

Mittwoch, 27. Dezember

17 Uhr Santa Messa in italiano

Donnerstag, 28. Dezember

17 Uhr Santa Messa in italiano

Freitag, 29. Dezember

18.30 Rosenkranz

19 Uhr Eucharistiefeier

Samstag, 30. Dezember

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag, 31. Dezember

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Montag, 1. Januar 2024

10.30 Eucharistiefeier zum Jahresanfang

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Roratefeiern im Advent

Mit dem ersten Advent nimmt die Adventszeit volle Fahrt auf. Voller Freude schauen wir auf die Roratefeiern die ganz im Zeichen des Kerzenlichtes stehen. Trotz der Hektik des Advents laden wir Eltern und Kinder wie auch Grosseltern und überhaupt alle die gerne gemeinsam unterwegs sind, herzlich zu diesen Feiern ein. Nach der Feier in der Kirche ist auch für den Hunger «im Bauch» gesorgt. Gemeinsam setzen wir uns alle an den Zmorgatisch. Was für ein schönes Bild für unser gemeinsames Unterwegssein. Gerne nehmen wir auch noch die eine oder andere Anmeldung zur Mithilfe entgegen. Informationen: U. Mühlemann T 081 852 55 76.

Taxidienst zu den Sonntagsgottesdiensten

Der Weg zu steil? Die Strasse zu eisig? Zögern Sie nicht, kommen Sie trotzdem in den Gottesdienst. Am Sonntag besteht ein Taxidienst zum 10.30 Uhr Gottesdienst. Das Taxi fährt verschiedene Sammelplätze an. Zur Koordination bitte Anmeldung bis Samstagabend bei Ursula Mühlemann T 081 852 55 76.

Rückblick

Am Samstag, 21. Oktober trafen sich in Chur an die 100 Ministranten und Ministrantinnen zum ersten Minitag im Kanton Graubünden. Das Datum war wohl etwas unglücklich, hatten doch noch alle Regionen im Kanton Herbstferien. Die JUBLA hatte ein spannedes Stadtspiel vorbereitet. Beim «Büro» mussten als erstes die «Verstecke» in Erfahrung gebracht werden. Hatte man den Posten gefunden, galt es da, Aufgaben zu lösen, um zum Stempel zu kommen und danach beim Büro einen Hinweis auf das zu erhalten, was am frühen Nachmittag dann in der Stadt gesucht oder besser gesagt gejagt werden musste. Das Mittagessen schmeckte wohl allen. Ein wunderbarer Hamburger und Salat war das jugendgerechte Zmittag. Bereits da wurden erste Kontakte mit dem Bischof möglich. Er wies den Kindern und Begleitern freie Plätze an den Tischen im Speisesaal des Priesterseminars zu. Nach dem Mittagessen galt es die Lieder für den Gottesdienst einzuüben, bevor dann

eben die Jagd auf Mister X stattfand. Beim gemeinsamen Gottesdienst nahm Bischof Josef den biblischen Text des Evangeliums auf, Mt 22,15-22 scheinheilig wollten Pharisäer Jesus eine Fangfrage stellen, seine Antwort darauf war: «So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört und Gott, was Gott gehört». In einfachen einleuchtenden Worten erklärte der Bischof den Kids: «Wenn Ihr ministriert, so tut dies mit ganzem Herzen, und denkt nicht schon an das, was als Nächstes kommt! Wenn Ihr Fussball spielt oder in der Schule seid, seid ganz bei der Sache. Tut was Ihr tut jeweils mit ganzem Herzen». Der feine Zvieri nach dem Gottesdienst bot nochmals die Möglichkeit mit dem Bischof ein paar Worte zu wechseln, bevor es dann auf die Heimreise ging.



Weihnachten

Die Bewohner der Stadt beschlossen, dem Jungen zu helfen, und sammelten Geld und Geschenke für ihn. Am Weihnachtsabend gingen sie gemeinsam zu dem Jungen und überraschten ihn mit einem Haufen Geschenke und einer grossen Weihnachtsfeier. Der Junge war überglücklich und dankbar für die Freundlichkeit der Menschen. Die Bewohner der Stadt erkannten, dass es nicht darum ging, wie viel man hat, sondern darum, wie viel man geben kann. Sie hatten das wahre Geheimnis von Weihnachten entdeckt – Liebe und Grosszügigkeit. Ich hoffe, der Junge war an Weihnachten nicht wieder allein mit all seinen Geschenken (aus Adventskalender 2023 für Jugendliche, echt jetzt?!, Esther Burri, Jubla Schweiz).

Frohe und gesegnete Festtage wünscht Ihnen die katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever.

Ausblick aufs neue Jahr

Montag, 1. Januar

16.30 Uhr Begrüssung des neuen Jahres mit einer kurzen ökumenischen Feier in der evangelischen Dorfkirche.

Samstag, 6. Januar

16 Uhr in der kath. Kirche. Kinderfeier zum Fest der heiligen drei Könige für Vorschulkinder. Die Kinder besuchen, wie die heiligen

gen drei Könige, die Krippe. Herzliche Einladung an Familien mit kleinen Kindern.

Vieles wird in Zukunft anders. Ganz herzlich bedanke ich mich bei Ihnen für Ihr aufmerksames Lesen der Padella. Viele Anlässe durfte die katholische Kirchgemeinde auf diesem Weg publizieren. All die vielen unterschiedlichen Anlässe der katholischen Kirche, aber auch alle, welche in schöner ökumenischer Zusammenarbeit mit der evangelischen Kirche angeboten werden, werden weiter beworben. Jedoch auf anderen Kanälen. Einerseits im Pfarrblatt, an den Aushängen bei den Kirchen oder dann digital auf der Homepage des Seelsorgeverbandes Bernina, der Homepage von Refurmo oder der neuen Homepage der Padella. Um immer aktuell informiert zu sein, bitte ich Sie möglichst wöchentlich, die Homepages www.seelsorgeverband-bernina.ch oder www.refurmo.ch zu besuchen. Grazcha fich fichun!

>im Auftrag der katholischen Kirchgemeinde, Ursula Mühlemann

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch

Katholische Kirchgemeinde
Surtuor 19, 7503 Samedan
T 081 852 52 21
E-Mail samedan@gr.kath.ch



Adventsfeier

Sonntag, 10. Dezember

Herzlich sind die SeniorInnen von Samedan am Nachmittag des 10. Dezember zu einer besinnlichen Adventsfeier in die Sela Puoz eingeladen. Näheres dazu gemäss persönlicher Einladung.

Pro Senectute

Sicher gehen, sicher stehen, «Locker vom Hocker»

Der Winter mit seinen rutschigen Strassen steht bevor. Wer kennt sie nicht, die Unsicherheit nach draussen zu gehen, bei Schnee und Eis? Ein bisschen etwas können wir alle dagegen tun. Jeden Mittwoch um 14 Uhr, ausser während den Schulferien, treffen wir uns in der Turnhalle des Schulhauses Puoz, um gemeinsam am Gleichgewicht zu arbeiten, beweglich und fit zu



bleiben und zu spielen. Wir trainieren nicht nur die Bein- und Armmuskeln, nein auch die Bauch- und die Lachmuskeln. Wir freuen uns auf neue TurnerInnen. Hineinschauen und schnuppern lohnt sich. Weitere Informationen erteilen gerne: Ursula Mühlemann T 081 852 55 76 und Elena Caligari M 079 748 17 90.

SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS VEREINE / INSTITUTIONEN



Cor Masdo Puntraschigna und Cor Mixt da Samedan heiraten

Il Cor masdo Puntraschigna e'l Cor mixt da Samedan as maridan

Daspö lügl da l'an 2022 permetta üna nouva ledscha civila a perins da listess gener da's marider. Perque haun eir ils duos cors masdos da Puntraschigna e Samedan decis da s'unir e d'inchaminer in futur üna via cumünaivla.

Preistorgia: I'ls ultims ans haun las societeds in Svizra ed eir d'utro stuvieu registrer our da differents motivs üna granda perdita da commembers. L'interrupziun da duos ans pervi da corona ho alura do a numerus clubs e cumünanzas d'interess il cuolp mortèl. I'ls ans 1950/60 quintaiva il Cor mixt da Samedan sur 100 chantaduras e chantaduors. I'l fratemp s'ho vi e pü diminiuieu il nummer da commembras e commembers uschè cha d'eiran l'an passo da-main cu 30 personas chi gnivan diligiantamaing mincha marculdi a prova. Quista spirala negativa ho effettuo cha dirigentas e dirigents avavian adüna dapü fadia da chatter literatura adatteda. Impü nun eira que pü pussibel dad avair avuonda chantaduras e chantaduors i'ls differents registers. As soula dir: Üna disgrazcha vain d'inrer suletta:

Displaschaivelmaing ho la stupenda dirigenta Lena Waak do la disdetta ed ho banduno il cor per ir a ster giò La Bassa.

Melgrò ils grands sforzs da la suprastanza nun es sto pussibel da chatter üna successura u ün successur.

Las duos presidentas Christine Fenner Cafilisch ed Anita Pfister nun haun pers la sprauza. Cun granda perseveranza haun ellas tschercho üna soluziun per salver il cor our da la situaziun fatela e – **tilla haun chatteda** ! Lur idea e es gnida apruveda i'l cor cun grand aplaus! L'utuon 2022 ho gieu lö illa scoula veglia da Puntraschigna la prüma prova cumünai. A Puntraschigna nu's cugnuscha il vent da Malögia, e tuottüna ho'l quista vouta piglio la stüerta intuorn il Piz Rosatsch e buffo davent tuot ils dubis existents. Taunt dirigent scu chantaduras e chantaduors sun stedas/stos inchantedas/los da la soluziun. Las provas haun lö adüna in marculdi, alternativmaing 2 mais a Puntraschigna e Samedan. Il chaunt d'Advent illa baselgia reformada da Samedan es sto il prüm concert cumünai. Taunt il public scu eir chantaduras e chantaduors haun giodieu la bella saireda. La Festa da Chaunt in Val Müstair es steda la seguonda culminaziun cha la nouva societad cun respunsabilitad redotta (GmbH) ho pudieu celebrer. 5,5! es steda la nota cha'l giuven vegl pêrin ho raggiunt cun las duos produziuns „Cun bratscha nüda“ e „Däna vo's guet geit“! La meglidra cumprova cha l'experimaint d'eira gratagiö. Intaunt haun las duos suprastanzas revideo ed adatto ils statüts e'ls spus sun pronts per dir «**schi eau vögl**»! Il chaunt cumünai d'Advent avaro lö ils **10 da december 2023** a las 18.00 illa baselgia refurmeda da Samedan. Cordielmaing invida, Cor masdo Puntraschigna Samedan.

Remarcha da l'autur: Las suprastanzas da las duos societeds da musica nun haun gieu il curaschi (u l'interess?) da fer ün pass sumgiaint. Facit: La „Musikgesellschaft Pontresina“ nun exista pü e la „Societed da Musica Samedan“ (7 u 8 musicants e musicants) es süls fiers e nun es pü in cas da's preschanter davaunt il public sainza rinforsamaint d'otras societeds, pcho! Seit Juli 2022 dürfen gleichgeschlechtliche Paare heiraten. Diese gesetzliche Neuerung macht's möglich, die beiden gemischten Chöre werden in absehbarer Zukunft einen gemeinsamen Lebensweg gehen.

Vorgeschichte

Schweizweit hatten in den letzten Jahren zahlreiche Vereine einen starken Rückgang der Mitgliederzahlen zu beklagen und Corona hat schlussendlich etlichen Clubs und Interessengemeinschaften den Todesstoss gegeben. Nicht so den beiden Chören von

Samedan und Pontresina. Zählte der Cor Mixt da Samedan in den 50-er/60-er Jahren über 100 Sängern und Sänger, so war die Anzahl der aktiven Mitglieder inzwischen auf unter 30 geschrumpft. Einen ähnlichen Mitgliederrückgang verzeichnete auch der Cor Masdo da Puntraschigna. Diese Negativspirale führte dazu, dass einzelne Register unterbesetzt waren und Dirigentinnen und Dirigenten je länger je mehr Mühe bekundeten, geeignete Chorliteratur zu finden. Zudem hatte die Dirigentin des Cor Mixt wegen Wegzugs aus dem Engadin gekündigt und eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger wurde trotz grosser Anstrengungen seitens des Vorstandes nicht gefunden.

«Not macht erfinderisch», sagten sich die beiden Co-Präsidentinnen des Cor Mixt da Samedan, Christine Fenner Cafilisch und Anita Pfister. Sie haben gemeinsam nach einer Lösung gesucht, um den Chor aus dem Dilemma zu retten und – **eine gefunden!** Eine Sondierungsumfrage im Cor Mixt hat sie in ihrem Vorhaben gestärkt. Im Herbst 2022, nach etwas zaghafter Zustimmung des Cor Masdo da Puntraschigna, fand im Schulhaus in Pontresina die erste gemeinsame Probe statt. Die Begeisterung bei Dirigent und Mitgliedern war gross, die anfängliche Skepsis einzelner Sängern und Sängern wie verfliegen. Seither üben die beiden Chöre immer am Mittwoch abwechselungsweise zwei Monate in Pontresina und in Samedan. Das erste gemeinsame Weihnachtssingen in der Dorfkirche in Samedan war ein voller Erfolg. Im Sommer 2023, anlässlich des Gesangsfestes in Müstair, erzielte der Chor die ausgezeichnete Note 5,5! Beweis genug, das Experiment war mehr als gelungen.

Inzwischen haben die beiden Vorstände eine Statutenrevision erarbeitet und der Ehe der beiden Chöre steht nichts mehr im Weg. Gerne lädt Sie der Cor Masdo Puntraschigna Samedan ein, am **10. Dezember 2023** um 18 Uhr in der Dorfkirche Samedan die Vermählung bei einem gemeinschaftlichen Adventssingen zu feiern.

Anmerkung des Verfassers: Leider konnten sich die Musikgesellschaften der beiden Gemeinden nicht dazu durchringen, einen ähnlichen Schritt zu machen. Fazit: Die Musikgesellschaft Pontresina existiert nicht mehr und die Societed da Musica Samedan (7 oder 8 Mitglieder) darbt dahin und kann ohne Verstärkung aus anderen Musikvereinen nicht mehr auftreten, schade.

>Christian Flütsch

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se s'vess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l karate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü. Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege

T 078 751 81 24

Turnverein Samedan



Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche ein sportliches Angebot, angefangen mit dem KiTu ab Kindergarten, bis zu den Jugi-Trainings für verschiedene Altersklassen an. Für die «Grossen» bietet

der Turnverein Samedan ebenfalls Verschiedenes. Sei es Indiacca, Volleyball für Jedermann, Faustball mit der Männerriege oder Polysport bei den Gimnasts. Das gesellige Zusammensein kommt selbstverständlich nicht zu kurz. Mehr Informationen und Kursdaten unter: www.tv-samedan.ch

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com.



Celerina Unihockey

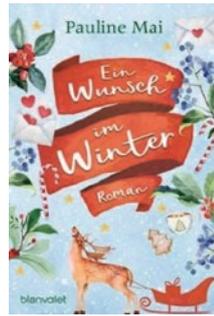
Bereits seit über zehn Jahren bietet Celerina Unihockey Trainings für jedes Alter an! Gespielt wird in drei Altersklassen Jahrgang 2016 bis 2019 (jeweils am Samstag 16 bis 17 Uhr), Jg. 2008 bis 2015 (samstags 17 bis 19 Uhr) und Jg. 2007 und älter (montags 20 bis 22 Uhr). Trainingsdaten gemäss Webseite. Die Trainings finden nach Absprache statt. Melde dich über das Kontaktformular auf unserer Webseite, damit du weisst ob es stattfindet. Schläger sind vorhanden. Alle Trainings sind kostenlos. Ort: Turnhalle Academia Samedan. Jeder ist willkommen! Infos & Kontakt: www.celerina-unihockey.ch

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde, folgende Medien haben wir für Sie eingekauft:

Für Weihnachten



Ein Wunsch im Winter

Pauline Mai. «Lieber Weihnachtsmann, ...» Ein versehentlich verschickter Brief wird zum Beginn einer besonderen Liebesgeschichte! Madita kann der

vorweihnachtlichen Zeit mit Glühwein und Plätzchen nur wenig abgewinnen. Vor drei Jahren verstarb ihr Freund an einem Dezemberabend. Seitdem bricht für Madita im Advent die schwerste Zeit des Jahres an, wären da nicht ihre süsse Nichte Ella und deren kleiner Bruder Janosch. Die Kinder überreden Madita, gemeinsam Briefe an den Weihnachtsmann zu schreiben und ihre Wünsche zu Papier zu bringen – nichts ahnend, dass ihr eigener Brief später nicht, wie geplant, im Müll landet, sondern bei der einen Person, die alles dafür tun würde, um Madita wieder lachen zu sehen ...



Weihnachtszauber hinter der geheimen Wichteltür

Usch Luhn. Wichtel Bente kann es kaum erwarten: Endlich zieht er hinter die magische Wichteltür!

Als geprüfter Weihnachtswichtel darf er zum ersten Mal dem Menschenkind Nelia die Weihnachtszeit versüssen. In ihrem Kinderzimmer macht er es sich gemütlich und überrascht sie mit Briefen und kleinen selbst gemachten Geschenken. Bente hat richtig Spass beim Wichtelsein, auch wenn mal etwas schiefgeht. Nelia und er werden dicke Freunde, nur sehen dürfen sie sich nicht – das besagt die oberste Wichtelregel. Doch dann verschwindet Bentes kleine Schwester Milli spurlos im Wald und Bente braucht Nelias Hilfe! Eine bezaubernde Vorlesegeschichte mit tollen Bastelanleitungen und Rezepten zum Nachmachen für Kinder ab vier Jahren.

Weihnachtsbasteln mit Papier

Gina Reinhardt. Sterne, Engel, Nikolaus und Co. Kinderleichte Projekte ab 4 Jahren. Weihnachten steht vor der Tür und was gibt es Schöneres, als gemeinsam mit den Kleinen zu basteln? Papier ist dabei ein ideales



Bastelmaterial und bietet unendliche Möglichkeiten, um schöne Weihnachtsdekorationen und -geschenke zu kreieren. Mit Papier, Schere, Klebstoff & etwas Fantasie können Kinder ab 4 Jahren so bezaubernde

Bastelarbeiten herstellen und ihre Kreativität ausleben.



Weihnachten mal nachhaltig!

Victoria Musil. Deko, Geschenke, Verpackung und Tipps für ein umweltfreundliches Fest. Grüne Weihnachten – Umweltbewusst und achtsam durch die

Weihnachtszeit. Nachhaltigkeit statt Konsum ist hier das Motto! Dieses Buch hält wertvolle Tipps rund um die Vorbereitung und das Fest bereit und beantwortet Fragen wie: Nachhaltiger Weihnachtsbaum – geht das überhaupt? Nachhaltige DIYs, Geschenkideen und selbstgebastelte Weihnachtsdeko erwarten Sie. Angefangen bei Upcycling-Baumdeko über liebevolle selbstgemachte Geschenke und Grusskarten bis hin zu festlicher Raumdeko ist hier alles dabei. Hilfreiche Tipps machen das Kreativbuch zu einem unverzichtbaren Begleiter für Ihre grüne (Vor-) Weihnachtszeit.

In eigener Sache:

Für unseren Verein Biblioteca Samedan/Bever suchen wir ab März 2024:

Ein/e Kassier/in

Die Aufgaben dieses Amtes:

- Circa 1 Tag im Monat: alle Zahlungen und Buchungen durchführen (kann von zu Hause aus erledigt werden)
- An unseren 3 bis 5 Sitzungen im Jahr teilnehmen
- Entlöhnung CHF 400

Wenn Sie Interesse haben unsere Gemeinde- und Schulbibliothek zu unterstützen, melden Sie sich bei uns. Es würde uns freuen!

Kontakt Bibliothek

T 081 851 10 17, E-Mail biblioteca@samedan.ch

Kontakt Präsident

Luzi Oberer, Präsident des Vereins
Biblioteca Samedan/Bever
T 081 854 00 37 oder bei
Jeannette Jakob, Bibliotheksleiterin
T 081 852 19 83

Unsere Öffnungszeiten:

Nossas uras d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Öffnungszeiten während den Weihnachtsferien (23. Dezember 2023 bis 7. Januar 2024):

25. Dezember 2023 bis 3. Januar 2024 bleibt die Bibliothek geschlossen

Freitag / venderdi:

5. Januar 2024: 17 bis 19 Uhr

Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit und schöne Weihnachten!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Selina Bisaz, Ruth Bezzola,
Irene Rohrbach
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca und Spielbörse Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca und Spielbörse Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 851 10 17

E-Mail info@ludosamedan.ch

www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Neueröffnung

Hundetagesstätte im Oberengadin

Ein besonderes Highlight erwartet Hundeliebhaber und ihre vierbeinigen Freunde im Oberengadin. Am 16. Dezember 2023 öffnet die brandneue Hundetagesstätte «Hunde Lounge Samedan» ihre Türen. Um die Neueröffnung gebührend zu feiern, lädt die

Hundetagesstätte zu einem kleinen, festlichen Weihnachtsmarkt ein. Neben kulinarischen Köstlichkeiten und handgefertigten Geschenkideen für Mensch und Hund wird es auch eine Nikolaus-Überraschung für alle teilnehmenden Hunde geben.

Die Hundetagesstätte, zentral gelegen, bietet nicht nur eine liebevolle Betreuung für Hunde, sondern auch ein umfangreiches Angebot an Aktivitäten und Services. Die Inhaber, erfahrene Hundetrainer, Züchter und Tierliebhaber, haben die Einrichtung mit modernster Ausstattung und viel Liebe zum Detail gestaltet, um den Vierbeinern ein wahres Paradies zu bieten.

Highlights der Hundetagesstätte:

- Spiel und Spass: Grosszügige Innen- und Aussenbereiche für ausgelassenes Toben und Spielen.
- Professionelle Betreuung: Geschultes Personal kümmert sich liebevoll um die Hunde und sorgt für ihre Bedürfnisse.
- Wellnessbereich: Entspannung pur im Wellnessbereich mit speziellen Pflegeangeboten für die Vierbeiner. Wir arbeiten eng mit regionalen Fachgeschäften zusammen.

Veranstaltungsdetails:

Datum: 16. Dezember

Uhrzeit: 10 bis 18 Uhr

Ort: Hunde Lounge Samedan,
Islas 1, Samedan

Kinderkleiderbörse



Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad
- Fahrrad bis 16 Zoll
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Velohelm
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm
- Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi
- Autositz
- Kinderbett
- Spielwaren
- usw. Alles «Rund ums Kind»

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer
- Kinder WC-Sitz und Kindertöpfchen

Wir nehmen nur guterhaltene und saubere Artikel an (keine Strickwaren) und behalten uns vor, Artikel, welche Löcher und Flecken haben, zu entsorgen.

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Auszahlung

Verkaufte Artikel werden zwei Mal jährlich jeweils nach dem saisonalen Umräumen während zwei Monaten ausbezahlt (April/Mai und Oktober/November). Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine wohltätige Institution. 30% des Verkaufserlöses gehen zu Gunsten der Kinderkleiderbörse. Wenn innerhalb von 5 Jahren keine Bewegungen auf Ihrem Kundenkonto stattgefunden hat, wird das Konto aufgelöst und ein allfälliges Guthaben geht zu Gunsten der Kinderkleiderbörse. Das Börsenteam übernimmt keine Haftung!

Öffnungszeiten/Orari di apertura:

Dienstag/martedì: 16 Uhr bis 18 Uhr

Donnerstag/giovedì: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

E-Mail:

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

www.kinderkleiderboerse-samedan.net

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Dezember Nr. 12/2023

Eventkalender Dezember

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.12.23	20.00–22.00	Astro Treff für Alle	Aufenthaltsbereich 5. Stock, Chesa Cotschna, Academia Engiadina
2./3.12.2023	11.00–17.00	Weihnachtmarkt Movimento	Altes Spital Samedan
03.12.23	17.30	1. Adventsfeier auf dem Dorfplatz mit den Filomelas	Dorfplatz
04.12.23	6.25	Morgen Meditation	Gemeindesaal
04.12.23	19.30	Acroyoga	Sela Puoz
06.12.23	17.00	St. Nikolausfeier	Katholische Kirche
06.12.23	17.00–20.00	St. Nikolausmarkt	Dorf
07.12.23	12.00	Gemeinsames Mittagessen für Alle	Kirchgemeindehaus
10.12.23	18.00	Offenes Adventssingen mit dem Cor Masdo Puntraschigna Samedan	Dorfkirche
11.12.23	19.30	Acroyoga	Sela Puoz
12.12.23	19.00	Curling: Fränzli's Nachtturnier	Promulins Arena
12.12.23	21.00	Tanzen für Alle	Sela Puoz
14.12.23	6.25	Morgen Meditation	Gemeindesaal
14.12.23	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Bernina
14.12.23	18.30	Spieleabend für Erwachsene	Ludothek, Puoz 2
15.12.23	19.30	Abend Meditation	Gemeindesaal
16.12.23	9.30	Eröffnung Skilift Survih	Survih
16.12.23	17.00	Meditatives Advents-Klangkonzert	Dorfkirche
16.12.23	18.30	Eishockey: EHC Samedan – HC Poschiavo	Promulins Arena
18.12.23	6.25	Morgen Meditation	Gemeindesaal
18.12.23	19.30	Acroyoga	Sela Puoz
19.12.23	21.00	Tanzen für Alle	Sela Puoz
20.12.23	14.00–16.00	Aktion 1 Mio. Sterne	Dorfplatz
21.12.23	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Bernina
26.12.23	19.30	Gospelkonzert mit Afro gospel	Dorfkirche
29.12.23	12.00	Gemeinsames Mittagessen 60 plus	Hotel Bernina
29.12.23	18.30	Schneebühne Impuls: Feuershow von Thomas Reich	Chesa Planta Platz
29.12.23	20.00–22.00	Astro Treff für Alle	Aufenthaltsbereich 5. Stock, Chesa Cotschna, Academia Engiadina
31.12.23	24.00	Aushang Silvesterplakate	Dorf
31.12.23	24.00	Silvester auf dem Dorfplatz	Dorfplatz

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di	8.45-11.45/ 14.00-17.00	Filzen	Lädeli inspiraziun
	19.30-21.00	Schnupper Curling	Promulins Arena
Mi	15.00	Dorfführung (ab 20.12.)	Samedan Tourist Information
Do	16.00/17.00	Führung Kulturarchiv	Chesa Planta Samedan
Fr	14.00-17.00	Stoffrosen drehen	Lädeli inspiraziun
Täglich	Mo, Do, Fr 13.00-20.30 Sa-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	Mineralbad
	9.30-16.00	Skilift Survih	Survih
	10.00-16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	ganztags	Langlaufen	Loipen
	ganztags	Interaktiver KrimiSpass	Dorf
	ganztags	Wassererlebnispfad (SmarTrail)	Rundweg Inn – Flaz – Flaz vegl – Inn
	ganztags	Digitale Dorfführung (SmarTrail)	Dorf
	ganztags	Architekturrundgang (SmarTrail)	Dorf
	auf Anfrage	Stockschiessen	Promulins Arena

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Fr	10.00-12.00 und 16.00-18.00	Verschiedene Ausstellungen	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Mythos Chalet (ab 14.12.)	La Tuor



Highlight

Traditioneller Weihnachtsmarkt Movimento
Samstag, 2. Dezember und Sonntag,
3. Dezember von 11 bis 17 Uhr
im Alten Spital, Via Nouva 1



Il marcho da Nadel tradiziunel, Movimento, ho darcho lö illas localitads da l'ospidel vegl e que la prüma fin d'eivna d'Advent,

2/3 dec. 2023, 11.00-17.00. Düraunt quists duos dis po giuven e vegl s''inscuntr, giodair la cumpagnia, baiver ün bun vin chod u manger maruns e natürelmaing cumprer bels regals da Nadel, fats a maun ill'ufficina. Ils iffaunts paun trer chandailas ed üna tombola cun premis attractivs inrichescha ils dis da marcho.

Der Weihnachtsmarkt in den Räumlichkeiten von Movimento Samedan, an der Via Nouva 1, findet traditionsgemäss am ersten Adventswochenende statt (2. und 3. Dezember) und ist der Jahreshöhepunkt für Klientinnen und Klienten. Dank der speziellen Stimmung, die an diesen Tagen in den Räumlichkeiten des Alten Spitals herrscht, hat sich dieser Anlass zu einer Begegnungsplattform für Einheimische, Gäste, Klientinnen und Klienten sowie deren Betreuerinnen und Betreuer entwickelt. Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11 bis 17 Uhr geöffnet. Ab dem Bahnhof Samedan pendelt ein Gratisbus zum Alten Spital. Movimento ist in Südbünden der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Begleitung von Men-

schen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Die drei Kompetenzzentren Movimento Samedan, Movimento Poschivo und Movimento Scuol führen Angebote in den Bereichen Wohnen/ Wohnbegleitung, Tagesbetreuung, Arbeiten, Berufliche Massnahmen der IV und Berufliche Erstausbildung. 120 Klientinnen und Klienten, primär Menschen mit Beeinträchtigung sowie Personen in Arbeitsintegrationsmassnahmen, nutzen die verschiedenen Begleitungsangebote und werden von 80 Mitarbeitenden begleitet. Der Weihnachtsmarkt in Samedan ist für Klientinnen und Klienten der Jahreshöhepunkt. An diesem Wochenende werden die während des Jahres an den drei Standorten Samedan, Scuol und Poschivo mit Liebe hergestellten Produkte, zum Verkauf angeboten. Adventskränze, handgewobene Textilien, Geschenkartikel aus Arvenholz, Weihnachtskarten, Kerzen, Schmuck, Weihnachtsarrangements, spezielle Taschen und Euis und viele weitere charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen, sind an den verschiedenen Stän-

den zu finden. Dank der grosszügigen Unterstützung durch das regionale Gewerbe wird der Markt durch eine Tombola mit attraktiven Preisen bereichert. Das Küchenteam verwöhnt die Besucher mit saisonalen Köstlichkeiten und wie bei jedem Weihnachtsmarkt, der diesen Namen verdient, werden auch heisse Marroni, Glühwein, wie auch eine Kaffeestube mit Dessertbuffet angeboten. Auch für die Kinder ist gesorgt, mit gratis Kerzenziehen und einer Schminke- und Spielecke. Der Weihnachtsmarkt wird durch freiwillige Helfer aus der Region und durch Mitarbeitende einer regionalen Grossbank, im Rahmen eines sozialen Engagements, unterstützt und ermöglicht. Mit dem Marktbesuch können auch Sie Ihre Sympathie und Verbundenheit gegenüber Movimento bekunden, und sich besinnlich und herzlich in die Adventszeit einstimmen lassen.

.....
1. Adventsfeier auf dem Dorfplatz
Sonntag, 3. Dezember um 17.30 Uhr
auf dem Dorfplatz



Ch'Ellas/Els vegnan a celebrer ils prüms Advent sün Plaz! Scu adüna impizzaro il president cumünel G. P. Niggli l'iglüminaziun dal bös-ch e dal prasepan e las Filomelas chantaron ün pêr chanzuns. E zieva tramegl pachific cun vin chod e punsch.
 Feiern Sie mit uns den 1. Advent auf dem Dorfplatz. Wie bereits Tradition geworden wird der Gemeindepräsident Gian Peter Niggli die Christbaum- und Krippenbeleuchtung einschalten. Die Filomelas der Gemeindegemeinschaft Samedan werden mit einigen Liedern für Stimmung sorgen. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Glühwein und Punsch. Weitere Informationen bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

.....
St. Nikolausfeier
Mittwoch, 6. Dezember um 17 Uhr
in der Katholischen Kirche

Celebraziun tradiziunela da San Niclo illa baselgia catolica. Zieva accumpagnan ils iffaunts al San Niclo sün Plaz.



Wie die Zeit doch schnell vergeht. Bereits ist wieder ein Jahr um und der Besuch des Nikolaus steht vor der Tür. Hoffen wir doch, dass der Nikolaus am 6. Dezember vor der Tür der katholischen Kirche steht. Herzlich laden wir alle Kinder mit ihren Eltern und Grosseletern und überhaupt allen Menschen die Freude an diesem Heiligen und dem Brauch haben, in die katholische Kirche ein. Der Nikolaus wird zusammen mit seinem Schmutzli alle die anwesend sind, begrüßen. Niemand braucht Angst vor dem Nikolaus zu haben, er ist ein guter Mann. Klein und Gross ist herzlich zu dieser Feier eingeladen. Gemeinsam mit dem Nikolaus ziehen wir im Anschluss an die Feier zum Nikolausmarkt im Dorf.

.....
St. Nikolausmarkt
Mittwoch, 6. Dezemder von 17 bis 20 Uhr
auf dem Dorfplatz



Il marcho tradiziunel da San Niclo i'l center da Samedan ho lö per la 26evla vouta. Affers, privats e societeds da Samedan spordschan prodots da tuottas sorts sün Plaz e sün via.

Der traditionelle St. Nikolausmarkt mit Abendverkauf, Marktständen der Ortsvereine und Geschäften findet auf dem Dorfplatz und entlang der Dorfstrasse statt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

.....
Offenes Adventssingen mit dem Cor Masdo Puntraschigna Samedan
Sonntag, 10. Dezember um 18 Uhr
in der Dorfkirche

Il Cor Masdo Puntraschigna Samedan invida cordielmaint ad ün chaunt aviert in baselgia da Plaz.

Der Cor Masdo Puntraschigna und der Cor Mixt da Samedan haben geheiratet und treten in Zukunft als Cor Masdo Puntraschigna Samedan auf. Dieser ladet Sie herzlich ein zum gemeinsamen Einstimmen auf die kommenden Weihnachtstage. Singen ist bekanntlich Balsam für Körper und Seele. Wir freuen uns auf diesen gemeinsamen Abend.

.....
Meditatives Advents-Klangkonzert
Samstag, 16. Dezember um 17 Uhr
in der Dorfkirche



Tuot in nossa vita es vibraziun! Mincha vibraziun at porta in tieu esser profuond e't lascha sentir tia forza.

Alles in unserem Leben ist Schwingung! Jede Schwingung trägt dich tiefer zu dir Selbst. Die berührende Stimme der Sopranistin Armita Nikdin, die Schwingungen der Kristall- und Planeten-Schalen und die zarten Töne der Harfe und Zither schenken uns die Möglichkeit die eigene Resonanz zu spüren. Tauche ein in die Welt der sphärischen Klänge und spüre das Kraftfeld, welches dich tief durchdringt. Umrahmt von Harfen, Zither und Flöten-tönen. Jenni Zuber an der Harfe, Renate Braunschweiler an der Zither und Margrit Zieger an den Klangschalen. Eintritt frei! Kollekte.

.....
Aktion 1 Mio. Sterne
Mittwoch, 20. Dezember von 14 bis 16 Uhr
auf dem Dorfplatz



«Ün milliun stailas» scu acziun per üna Svizra solidarica e cull'intenziun da sustegner ils debels tres forza cumünai vla.

Mit der Aktion «Eine Million Sterne» setzen wir ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Jedes Licht ist ein Bekenntnis für eine Schweiz, die Schwache stützt und in Not Geratenen hilft. ReligionsschülerInnen aus Samedan beteiligen sich an der Caritas Aktion. Die Kerzen stehen und leuchten für mehr Solidarität mit Armutsbetroffenen in der Schweiz. An vielen Orten werden auch dieses Jahr wieder viele Freiwillige eindruckliche Kerzenmeere aufstellen. Jede der vielen leuchtenden Kerzen ist ein starkes Signal gegen Armut in der Schweiz. Save the date – sei dabei – wir freuen uns auf Ihren solidarischen Besuch. Danke!

Gospelkonzert mit Afrogospel
Dienstag, 26. Dezember um 19.30 Uhr
in der Dorfkirche



L'Afrogospel fo clapper pel gillina e sentir l'intensited da quistas chanzuns da Nadel suot la bachetta da Folarin Omishade e sieu cor professionel.

Gänsehautfeeling für die Seele – Afro-Gospel Voices «live» in der Evangelische Dorfkirche Samedan! Freuen Sie sich auf einen soulig-weihnachtlichen Konzertabend, der Sie von Kopf bis Fuß verzaubern wird. Mit seinen professionellen Sängerinnen und Sängern erobert Chorleiter Folarin Omishade bereits seit vielen Jahren, die ganz großen, aber auch kleineren Konzerthallen Deutschlands wie im Sturm. Mit unglaublichem Erfolg und viel Emotionalität schafft es dieses einmalige Ensemble immer wieder, Freude, Temperament und Soul auf die unterschiedlichsten Bühnen zu zaubern. Magisch, berührend und voller Überraschungen – das ist Weihnachten – sowie auch diese ganz besondere und schillernde Mischung aus klassischen und multikulturellen weihnachtlichen Songs, welche bei diesem Konzert auf Sie wartet. Von bekannten Gospel-Hits, bis hin zum Contemporary Gospel und dem temperamentvollen afrikanischen Ursprungsgospel, präsentieren die AfroGospel Voices eine einzigartige Mischung an Gospel-

Highlights, die das Publikum immer wieder aufs Neue mitreißen und berühren. Viel Spaß bei diesem einmaligen und lebhaften Auftritt, der Ihnen Weihnachten, aber auch das neue Jahr, direkt ins Herz trägt. Türöffnung um 19 Uhr. Tickets erhältlich bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 oder online www.booking.engadin.ch. Erwachsene CHF 25, StudentInnen CHF 20, Kinder bis 16 Jahre CHF 10.

Eröffnungshow der Schneebühne Impuls mit «Foyk goes wild»
Freitag, 29. Dezember um 18.30 Uhr
auf dem Chesa Planta Platz



Eir quist an as preschainta il palc sün naiv cun üna avertüra fulminanta, Foyk goes wild!

Nach der phänomenalen letztjährigen Eröffnungs-Feuershow, besucht uns der Lichtmagier und Feuerkünstler, Thomas Reich, erneut. Diesmal mit seiner nicht minder feurigen Kollegin Andeli Zumbühl und mit noch mehr Spektakel. DRAUFF! Emotionen flackern auf, knistern und explodieren wild und unberechenbar. Nach dem fulminanten Höhepunkt wird alles wieder still und dunkel. Nur Rauchschwaden hängen noch in der Luft. Funken, Flamme, Lichtermeer – die archaische Kraft des Feuers entfacht die Leidenschaft zwischen Mann und Frau. Erzählt wird eine universelle Liebesgeschichte voller Widersprüche und Gemeinsamkeiten – der unendliche Tanz zwischen dem Männlichen und Weiblichen, der sich zu einem Feuerwerk für alle Sinne vereint und schlussendlich im Schwarz der Nacht verglüht. Foyk, das sind die beiden Licht- und Feuerkünstler Andeli Zumbühl und Thomas Reich. Beide haben unabhängig voneinander den Flow beim Reisen entdeckt und seither zahlreiche Menschen mit ihrer Begeisterung dafür angesteckt. Während Andrea sich v.a. auf Hula-Hoop spezialisiert hat, liebt Thomas die Vielfalt der verschiedenen Feuer-tools und setzt diese gekonnt in seinen Shows ein. Die beiden Künstler haben 2012 zusammen mit zwei weiteren Mitgliedern die Feuergruppe Foyk gegrün-

det. Seither verzaubern sie gemeinsam das Publikum mit ihren sinnlichen und abwechslungsreichen Choreographien. Die Bar ist bereits ab 18 Uhr offen. Weitere Informationen: www.drauff.ch. Eintritt frei.

Aushang der Silvesterplakate der Giuventüna da Samedan

Sonntag, 31. Dezember abends im Dorf
Placats pittüros da la Giuventüna pendant ün'eivna a l'inlungia sün Plaz. Els muos-san caricaturas davart evenimaints locals da l'an scuors.

Zwischen Apotheke und Haus Töndury hängen über der Dorfstrasse selbstgemalte Plakate mit Karikaturen über Ereignisse aus Samedan des vergangenen Jahres. Diese werden von Mitgliedern der Giuventüna Samedan gezeichnet. Eine Woche lang bleiben die gestalteten Plakate für jedermann ersichtlich aufgehängt

Silvester auf dem Dorfplatz

Sonntag, 31. Dezember um 24 Uhr
auf dem Dorfplatz

Cul cling dals sains, chi bivgnanteschan l'an nouv, s'inscuntra giuven e vegl per fer impringias sül 2024.

Die Kirchturmuhur kündigt das Neue Jahr an, Jung und Alt begegnen sich ungewollungen auf dem Dorfplatz und stossen auf das neue Jahr 2024 an.

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang «Bun di, bun an» mit dem Chor «La Cumbricula»

Montag, 1. Januar 2024 um 16.30 Uhr in der Dorfkirche, anschliessend Neujahrsempfang auf dem Planta Platz

Reflexiun ökumenica da Bümaun illa baselgia da Plaz.

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Chesa Planta Platz ein Neujahrspéro der Gemeinde, il «Bun di bun an» statt mit Ansprache des Gemeindepräsidenten Gian Peter Niggli. Der Auftritt des gemischten Chors «La Cumbricula» rundet den Empfang ab und sorgt für die musikalische Umrahmung. Getränke und Gebäck werden durch den EHC Samedan ausgegeben.

Vorschau

17. Out of the Blues

Freitag, 19. Januar und
Samstag, 20. Januar 2024

Liebe Blues-FreundInnen! Seien Sie auch dieses Jahr mit dabei, wenn in Samedan



am 19. und 20. Januar 2024 der heisse Blues in die kalten Winterabende hinaus-schallt. Dank unseren treuen Location-Partnern Lehrwerkstatt für Schreiner und A. Freund Holzbau finden auch dieses Jahr wieder alle Konzerte in Samedan, in einer einzigartigen Umgebung statt. Bei der 17. Austragung freuen wir uns, Ihnen erneut Weltstars präsentieren zu dürfen. So sind dies aus den USA Luke Winslow-King und Paul Steward, aus Italien Paulo Bonfanti Band und Francesco Piu und aus Frankreich Tia Gouttebel. Die lokale Schweizer Band Gianni Dolune mit Gianni Tschenett macht das Lineup perfekt. Damit Sie die Blues-Konzerte ganz entspannt bei einem guten Glas Wein und einem authentischen Essen geniessen können, konnten wir auch dieses Jahr Plan-B Kitchen für das Catering am Freitag- und Samstag-abend gewinnen. Die Tickets sind bequem online über unsere Webseite www.samedanblues.ch oder an der Abendkasse erhältlich. Das OK des Out of the Blue's mit seinen zahlreichen HelferInnen freut sich auf Ihren Besuch!

Führung/Ausstellung/Besichtigung Visitas/exposiziuns/guidas

Dorfführung (ab 20. Dezember)
Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl.
Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spazier-

gang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider Geschichten. Anmeldung erforderlich bis 11 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch. Dauer ca. 1.5 Stunden. Die Führung ist kostenlos, maximal zwölf Teilnehmer/innen.

Digitale Dorfführung (SmarTrail) (D/R/E) Täglich



“Chi chi vuol as sentir da chesa in Engiadina, a quella cusgliainsa da piglier domicil illa Curuna a Samedan.” Uschè as vaiva express il scriptur e poet Joseph Viktor von Scheffel dal 1850. L'ustaria da la Curuna nun exista hoz pü, però divers oters hotels, varsaquantas abitaziuns da vacanzas e bger da passanter. Cu cha Samedan s'ho svilppo ad ün lö centrel d'abitier e da trafic, da si'istorgia ed actualited, vegnan ELLAs a savair düraunt nos gir da vschinauncha interactiv. Ch'EILAs fatschan quint cun ün temp da spassageda da 40 minuts pel gir da 2,2 km e'ls 49 m differenza d'otezza, impü 40 minuts per visiter ils 29 posts dal gir circular da la vschinauncha. Bun divertimaint e buonder. Ch'EILAs scannan il code QR illa vaidrina tar la staziun e già cumainza Lur gir virtuel. Bun da savair: Il smartphone stu esser collio cul internet e la funcziun locala dal GPS esser activada e na da schmancher d'avair chargio il handy.

«Wer im Engadin recht heimisch werden will, dem raten wir, sein Hauptquartier in der Krone zu Samedan aufzuschlagen». So äusserte sich der deutsche Schriftsteller und Dichter Joseph Viktor von Scheffel 1850 zu Samedan. Das Gasthaus Krone gibt es heute zwar nicht mehr, dafür einige andere Hotelbetriebe, zahlreiche Ferienwohnungen und viel zu erleben. Wie sich Samedan im Laufe der Geschichte zum Zentrumsort und Verkehrsknotenpunkt entwickelt hat, viel Geschichtliches sowie viel Aktuelles, erfahren Sie auf unserem interaktiven Dorfrundgang. Rechnen Sie

für den 2,2 Kilometer langen Rundgang und die 49 Meter Höhendifferenz mit einer effektiven Laufzeit von etwa 40 Minuten und etwa nochmals so lange, um die 29 Posts des Dorfrundganges zu besichtigen. Wir wünschen viel Vergnügen und Wissensdurst. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Gut zu wissen: Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

La Tuor (ab 14. Dezember)
Jeden Mittwoch bis Sonntag
von 15 bis 18 Uhr



Misteraunza, design, architectura ed ambiaint construiu sun tematicas permanentas, da las quêlas La Tuor s'occuppa e las preschainta in sias exposiziuns permanentas u specielas.

Aufbauend auf den Schwerpunkten Handwerk, Design, Architektur und gebaute Umwelt präsentiert La Tuor in Samedan Sonderausstellungen, die sich mit dem regionalen Schaffen aber auch mit der kulturellen Identität des Engadins auseinandersetzen. La Tuor thematisiert dieses Schaffen auch im Kontext des öffentlichen Raumes und dessen Entwicklung. Das Ziel der La Tuor ist das Schärfen der Sinne von Einheimischen und Gästen. Das kulturelle Erbe und das aktuelle regionale Schaffen sollen dabei sichtbar gemacht werden. Der Turm aus dem 13. Jahrhundert diente in der Vergangenheit als Gericht, Gefängnis und Archiv. Die neue Ausstellung widmet sich dem Thema «Mythos Chalet – Versuch einer Annäherung». Die Schweiz liebt das Chalet für die Ferien in den Bergen. Auch ausländische TouristInnen verbinden ihre Wochen auf Zeit im Ski- und Wanderurlaub mit dem geborgenen Charme eines Holzhäuschens und einem – selbstverständlich – grandiosen Blick auf die Sonne beschienenen Gipfel. Doch was ist eigentlich ein Chalet? Welche Charaktermerkmale weist die Architektur des Chalets auf? Höchste Zeit

also, sich damit näher zu befassen. In drei Ansätzen nähern wir uns in der Ausstellung diesem Schweizer Phänomen an, schauen in die Geschichte der Belle Époque, als das Chalet zu einem eigentlichen Exportschlager wurde, beschäftigen uns mit aktuellen Tendenzen im Umgang mit dieser Baukultur, besonders auch auf die spannende Entwicklung in Graubünden und darüber hinaus. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin

Führungen jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr; geöffnet für Archivnutzung und Forschung auf Anfrage von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart architectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas, as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Anmeldungen für Führungen (max. vier Personen) bei: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31, E-Mail info@kulturarchiv.ch www.kulturarchiv.ch

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr

Daspö passa 30 ans spordscha la Gallaria Riss spazi ad artistas ed artists indigens e d'utro. La gallaria es avierta tuot an. Die Galerie Riss bietet seit über 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswärtiger KünstlerInnen. Der Kunstraum Riss ist das ganze Jahr über offen. Vital-Janett lernt Monika Drach in der Künstlerresidenz Nairs in Scuol kennen, wo diese einen mehrmonatigen Aufenthalt hat. Ihre Begeisterung für die

Gebirgslandschaft bringt sie zusammen und lässt sie gemeinsam ein Projekt entwerfen. Landschaften prägen Mensch und Kultur. Wir verbinden mit ihnen unterschiedliche Qualitäten, Assoziationen und Sehnsüchte. Und sie wecken in uns Gedanken, Emotionen, sinnliches Erleben. Mit experimenteller Stimmarbeit lotet Gianna Vital-Janett mit der eigens zum Projekt gegründeten Gruppe «tun e resun» den ganz speziellen Sound aus, den sie in Resonanz auf die Berge erlebt. In einer 20-minütigen begehbaren Audioinstallation mit sechs Lautsprechern lässt es die Projektgruppe in den Galerieräumen zwischen Krächzen, summen und trällern. Im Kontakt mit den Bergen und im Dialog mit der Stimmgruppe entwickelt Monika Drach eine Rauminstallation mit Videoprojektionen und Objekten.

Weitere Informationen unter T 081 852 55 58 oder E-Mail mkoller@riss.ws. Das kunst-raum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Interaktiver KrimiSpass – Spurlos (D/R) Täglich



Prosmamainng es il grand finale! Tuot la Svizra aspetta la tscherna da la nouva "Miss Sympathy".

Noch wenige Tage bis zum grossen Finale! Gespannt wartet die Schweiz auf die Wahl der neuen «Miss Sympathy». Die Vorfreude ist gross, die Spannung steigt – doch dann werden die letzten Vorbereitungen von einem rätselhaften Vorfall überschattet: Tamara Koch – eine der Kandidatinnen – verschwindet spurlos! Ist sie untergetaucht, um dem Rummel zu entfliehen? Oder ist ihr etwas zugestossen? Wurde sie Opfer eines Verbrechens? Nehmen Sie die Ermittlungen auf und finden Sie das Mädchen! Doch die Zeit drängt, denn schon bald steigt die grosse Show und aus den TV-Geräten erklingen die Worte «And the winner is...». Auf dem 2,8 Kilometer langen Spazierweg ab der Samedan Tourist Information Rund um Samedan müssen elf Posten gefunden werden. Die Teilnahme

ist kostenlos, jedoch eine Anmeldung unter www.krimi-spess.ch/samedan notwendig. Alles was Sie für die Spurensuche brauchen ist ein internetfähiges Smartphone, wobei ein voller Akku oder ein Powerpack von Vorteil sind. Ausserdem empfiehlt es sich Papier und Schreibzeug dabei zu haben. Dauer ca. 2 Stunden, Kinderwagentauglich, elf Rätselposten. Start des Rundgangs bei der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätschen Kultur und der romanischen Linguistik. Jüngere Buchpublikationen können ausgeliehen werden. Das Studium der alten Bestände und Archivalien an Ort ist für Forscher/innen gedacht – es wird darum gebeten, frühzeitig und vor dem Besuch der Chesa Planta per E-Mail-Kontakt aufzunehmen. Jederzeit möglich sind auch Zusammenarbeiten mit Schüler/innen oder Student/innen im Rahmen von Diplomarbeiten. Für Firmen-, Privat-, Schul- oder Studentengruppen können Führungen durch Archiv und Bibliothek, auch in Kombination mit einem Besuch des Wohnmuseums der Chesa Planta, organisiert werden. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch. Informationen zu geänderten Öffnungszeiten und Veranstaltungen finden sie unter <https://biblioteca.chesaplanta.ch/de/benutzung>

Architekturrundgang (SmarTrail) (D/E) Täglich

Il gir d'architettura do ün'invista als edifizis samedrins dad her ed hoz. Die Destination Engadin hat Ihren aktuellen Kulturguide dem Thema Architektur gewidmet und mit Open Doors 2022 fand Ende Juni erstmal ein auf die Architektur fokussierter Anlass im Oberengadin statt. Teil der Aktivitäten während dem Open Doors Wochenende war nebst den zahl-



reich zugänglich gemachten Bauten auch Architekturführungen in den Gemeinden unter fachkundiger Leitung. Samedan Eveniments hat nach dem grossen Interesse an Open Doors reagiert und den Architekturrundgang Samedan gestaltet. Der Architekturrundgang stellt Bauwerke unterschiedlicher Gattung und aus verschiedenen Stilepochen, vom Mittelalter bis in die Gegenwart vor. Start und Ziel ist der Bahnhof Samedan. Wir wünschen gute Unterhaltung. Gut zu wissen 2.6 km lang – ca. 1.5 Stunden – Kinderwagentauglich. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

Wassererlebnispfad (SmarTrail) Täglich



Intuorn il nouv cuors dal Flaz exista uoss'eir üna nouva via circlera. La via circlera En – Flaz – Flaz Vegl – En Vegl, cuntschainta scu via da l'ova spordscha uossa, sper las tevlas d'infurmaziun, tar mincha baunchin e mincha punt eir infurmaziuns digitelas.
Die neue Flussführung des Flaz ergab den Rundweg Inn – Flaz – Flaz Vegl – Inn, der als Wasserweg bekannt ist und nebst den Infotafeln bei jedem Bänkli und jeder Brücke mit digitalen Informationen überrascht. 8,8 km lang, Dauer ca. 2,5 Stunden, Kinderwagentauglich. Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku

oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie von dort ihren Rundgang. Weitere Informationen bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Kunst-Café Samedan

Jeden Dienstag bis Sonntag von 9 bis 19 Uhr an der Via Plazzet 14



Nos credo: Eau sun üna localited per art. Galleria d'art sainza glim. Eir libreria. Eau sun ün salon per giodimaint calmant ed inscunters spontans. Cafè e bar. Dimena, üna pitschna halla da marcho suni. Epiceria dal surmanamaint speciel. Hans Schmid – intermediatur d'art e pittur – invida per expuoner ad artistas ed artists. L'exposiziun actuela da Hans Schmid, Lavin, ho nom: Sweet Courage. Jamyang Zathok es vos barist. Giodimaint da caffè e cultura da tè our da paschiun. Tuottadi tè e caffè e bunteds our da la furnaria. A partir da mezdi schoppas e paunins e ... güdan a doster la prüma fam, pü tard aperitifs cun baccuns squisits. E mincha venderdi e sanda saira ün lö d'inscunter per as lascher inspirer.

Unser Credo: Ich bin ein Raum für Kunst. Kunst-Galerie ohne Schwelle. Auch Bücherladen. Ich bin ein Salon für entspannten Genuss und spontane Begegnung. Café und Bar. Eine kleine Markthalle bin ich mithin auch. Épicerie der speziellen Verführungen. Hans Schmid – Kunstvermittler und selber der Malerei zugeneigt – zeigt eigene und gesammelte Werke, lädt Künstlerinnen und Künstler zum Ausstellen ein. Jamyang Zathok ist euer Barista. Kaffeegenuss und Tee-Kultur aus Leidenschaft. Von morgens bis abends gibt es zu Kaffee und Tee Feines aus der Backstube. Ab Mittag stillen Suppe, Panini und andere Köstlichkeiten durchgehend den kleinen Hunger. Aperitif im stimmigen Ambiente und mit feinen Häppchen ab 17 Uhr. Freitags

und samstags trifft sich hier, wer dem Abend einen inspirierten Auftakt geben will. Seine Wurzeln hat das Kunst-Café Samedan im Gasthaus Piz Linard am Dorfplatz von Lavin. www.kunst.coffee, E-Mail allegra@kunst.coffee

Aktuelles

Astro-Treff für Alle

Freitag, 1. Dezember und 29. Dezember von 20 bis 22 Uhr im Aufenthaltsbereich, 5. Stock, Chesa Cotschna der Academia Engiadina

E da nouv ün inscunter astronomic per pitschen e grand, magari eir suot tschêl stailieu...

Die Sternwarte viadala lädt Gross und Klein von nah und fern zu einem gemütlichen astronomischen Zusammensein ein. Wir tauschen uns in einer lockeren Atmosphäre zu astronomischen Themen aus, wir hören einander zu, lernen voneinander und inspirieren uns gegenseitig. Wenn es sich ergibt, geniessen wir gemeinsam unseren Engadiner Nachthimmel. Kontakt: Jürg Kurt, T 081 851 06 33

Morgen Meditation

Montag, 4. Dezember, Donnerstag, 14. Dezember und Montag, 18. Dezember um 6.30 Uhr im Gemeindesaal



Für alle Frühaufsteher und Early Birds. Mit einer kraftvollen Meditation in den Tag starten. Hast du eine schwierige Sitzung, viele Termine, einen stressigen Tag vor dir, oder einfach so....., dann komm um 6.25 Uhr in den Gemeindesaal Samedan. Pünktlich um 6.30 Uhr legen wir los. Gut 30 Minuten führe ich dich in deine Mitte und mache dich stark und ausgeglichen

für den Tag. Das kann dein Wohlbefinden, deine Schlafqualität, Konzentration und Durchhaltevermögen steigern. Ohne Voranmeldung und Vorkenntnisse. Mitbringen: deine Unterlage zum Sitzen oder Liegen, Stühle gib'ts vor Ort, Getränk, ev. Jacke, Ausgleich: CHF 10. Für weitere Fragen, Infos: www.ojas-energie.ch oder T 076 377 52 06.

Tanzen für Alle

Dienstag, 12. Dezember und 19. Dezember un. November um 21 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9



Indigens e giasts sun cordielmaing bain-vgnieus. Nus sutains i'ls ritems da standard e latinoamericauns, ma eir salsa e bachata. Principiants ed avanzedas chattan bger spazi sül parquet. Entreda libra, üngün'annunzcha necessaria.

Einheimische und Feriengäste sind dienstags ab 21 Uhr beim «Tanzen für Alle» in der Sela Puoz herzlich willkommen. Es wird vorwiegend zu standard- und lateinamerikanischen Rhythmen, aber auch zu Salsa und Bachata getanzt. Einsteiger und Fortgeschrittene finden Raum, um auf Parkett zu tanzen und um die Gesellschaft mit Gleichgesinnten zu genießen. Der Eintritt ist frei, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Das Tanzen fordert und fördert das Gehirn, hält den Körper beweglich, trainiert die Koordination und das Gleichgewicht. Informiere Dich auf unserer Webseite www.tanzensamedan.ch über unser Kursangebot und anderes mehr oder ruf uns doch einfach an T 079 61 050 61, denn es ist nie zu spät für den ersten Tanzkurs! E-Mail info@tanzensamedan.ch

Abend Meditation

Freitag, 15. Dezember um 19.30 Uhr im Gemeindesaal

Zur Ruhe kommen, den Alltag abstreifen, sich selbst ein Stück näher sein. Zusammen machen wir eine Reise. Ruhe, Innerer Frieden, Freiheit und Stärke sind Gefühle die du neu entdecken und mitnehmen darfst.

Ohne Voranmeldung und Vorkenntnisse. Mitbringen: deine Unterlage zum Sitzen oder Liegen, Stühle gib'ts vor Ort, Getränk, ev. Jacke. Ausgleich: CHF 25. Für weitere Fragen, Infos: www.ojas-energie.ch oder T 076 377 52 06. Namasté, Ruth Tosio

Filzen

Jeden Dienstag zwischen 8.45 bis 11.45 Uhr und 14 bis 17 Uhr im Lädeli inspiraziun oder auf Anfrage



Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Sie können sich als Gruppe oder als Einzelperson anmelden. Die Kurskosten betragen CHF 20/Std. plus Material. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 078 889 49 14, E-Mail cornelia@filzundso.ch. Kurskosten CHF 20/Std. plus Material.

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa.

P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Spieleabend für Erwachsene

Dienstag, 14. Dezember um 18.30 Uhr in der Ludothek, Puoz 2

Saira da gös da cumpagnia – Vè eir tü!
Am Spielabend lernen Sie die unterschiedlichsten Gesellschaftsspiele kennen. Zusammen mit den Teilnehmern spielen Sie neue aber auch bewährte Gedächtnis-, Geschicklichkeits-, Karten-, und Würfelspiele. Oder nehmen Sie Ihr Lieblingsspiel von Zuhause mit und stellen Sie es den andern vor. Wir freuen uns auf einen Abend voller Strategie, Geschicklichkeit, Spannung und – hoffentlich – einer Portion Glück.

Der Spielabend wird von der Ludothek Samedan organisiert. Wie treffen uns in der Ludothek, Puoz 2 (Schulhaus). Anmeldung erwünscht: Cornelia Balz T 078 889 49 14.

Eltern-Baby-Treff

Jeden zweiten Dienstag im Monat von 14 bis 16 Uhr im Spital Oberengadin

Essas be güst gnies baps e mamas? Cu füssa da's baratter ed udir, che cha otras mamas e baps quintan da lur nouva vita da famiglia.

Sind Sie vor kurzem Eltern geworden und möchten sich in ungezwungenem Rahmen mit anderen frisch gebackenen Mamis und Papis aus der Region austauschen? In unserem Eltern-Baby-Treff haben sie die Gelegenheit dazu und können ausserdem unserer Stillberaterin Ihre Fragen und Anliegen schildern. Teilweise werden kurze Inputreferate unserer Fachpersonen gehalten (Hebammen, Pädiater, Elternberatung...). Im Anschluss daran können Sie sich mit anderen Eltern austauschen. Es ist keine Anmeldung erforderlich, kostenlos. Geschwisterkinder dürfen gerne mitkommen. Weitere Informationen Spital Oberengadin, T 081 851 81 11.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibilteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. Polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch www.promulins-arena.ch

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr
auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Eislaufen in der Promulins Arena. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen, unsere Eisbären auf Kufen, werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete beträgt bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Schnupper-Curling

Jeden Dienstag, 19.30 bis 21 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



Vè ad imprender a cugnuescher il gö cun craps e scuas. Gratuì! Tira't aint chod. Lass dich vom Curling Club Samedan aufs Glatteis führen! Entdecke das Spiel mit Stein und Besen. Ausrüstung: warme Bekleidung, kostenlos.

Weitere Informationen: Curling Club Samedan, Reto Franziskus, T 079 436 33 56, E-Mail info@samedan-curling.ch

Eisstockschiessen

Täglich auf Anfrage

Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuortamaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplachair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockey Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Curling in der Promulins Arena

Tuot ils termins dals gös as chatta sülla tabella d'events. L'entreda pels gös es libra.

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curlingspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Sportliches

Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan (ab 16. Dezember)

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

La Scuola da skis Samedan es üna partiziun da la Scuola da skis San Murezzan. Ils principiants as badaintan i'l "Snowli-Land". Scu avanzo as po lura già ir cul "PonyLift" e lura as spetta il lift grand da Survih chi spordscha pistas per filer giò per la costa. Ed a la fin da l'eivna ho lura lö la cuorsa da skis chi do la pussibilted da musser als genituors, che cha s'ho tuot imprains a scuola da skis.

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. In Samedan können die Kids zusammen mit Snowli erste Erfahrungen auf Schnee sammeln und sich unter professioneller Anleitung ans Skifahren herantasten. In Samedan bieten wir Kinderklassen bis zum Level Red Prince an. Die Skischulwoche wird mit dem traditionellen Skirennen abgerundet. Nach Vereinbarung ist es auch möglich, Privatunterricht in Samedan zu buchen. Snowboardunterricht findet in Celerina statt. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich auf Sie und ihre Kinder. Anmeldung und weitere Informationen: T 081 837 53 53, E-Mail celerina@skischool.ch www.skischool.ch

Skilift Survih (ab 16. Dezember)

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



Il runel e las pistas sur Samedan cumpiglian il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran ils giuvens riders, üna piazza da giuver es cò pels pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10er Abos) erhältlich. Das Nachtskifahren findet ab Mitte Dezember jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr statt. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn und der Spielplatz lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information
T 081 851 00 60

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet von 9 bis 17 Uhr
mit Restaurationsbetrieb, Garderoben,
Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, tualettas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage.

Skatingkurstermine auf Anfrage.

Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

www.faeandrich-sport.ch T 081 851 04 60,
E-Mail langlaufschulesamedan@gmail.com

Cross-Country Skills Park

(ab Mitte Dezember)

Täglich

Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traiget cun 16 exercizis specifics per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain preparo mincha di ed es aviert fin principi marz. Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen, um die konditionellen und tech-



nischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

Schlittelbahn Muottas Muragl (ab Mitte Dezember)

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben,
täglich von 9.30 bis 16 Uhr

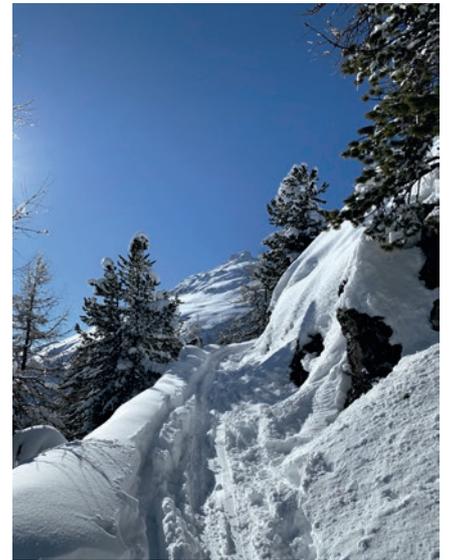


Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl intuorn 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasantata pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traiget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:
T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Neu:

Winterspaziergang auf die Alp Muntatsch Täglich



Per la prüma vouta pudainsa giodair eir d'inviern la stupenda vista giò da l'Alp Muntatsch. Traunter november e marz vain regulermaing fat via, uschè cha stuvains be pü ans instrader per giodair eir la bella spassageda.

Erstmals kann die wunderbare Aussicht von der Alp Muntatsch auf die Samedner Landschaft auch im Winter genossen werden. Der Weg wird von November bis März wöchentlich einmal gespurt, so dass einer kleinen Wanderung im Schnee nichts mehr im Weg steht. Vom Schiessstand Muntarütsch aus schlängelt sich der Weg hoch auf die Alp Muntatsch. Wo im Sommer Biker und Wanderer anzutreffen sind, kann im Winter die Stille mit Schnee unter den Füßen genossen werden.

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)



La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels e quellas chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segnada – üna vista famosa inclusa.

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es,

ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem «Mountain Dining» im Panoramarestaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl
(je nach Schneeverhältnissen)

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntshaints accumulagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragl dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00 E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Winterwandern
Samedan – Celerina – Samedan
Täglich

Partenza tal kilometer nolla, immez vschinnancha, tar la baselgia evangelica da Samedan, in direcziun San Peter, giò tar la partenza dal lift Survih e sü Cristolais e giò Schlarigna giodand la bella vista, lura in direcziun San Gian pigliand la stüerta a schnestra per river tar la Punt dals Bouvs. Lung il Flaz e l'En as tuorna plaunet dar-



cho a Samedan. E per arrundir, uoss'auncha ün bel bagn chod, minerel, be dasper la baselgia.

Eine Wanderung zwischen historischen Dorfkernen, sonnenüberfluteten Südhängen und den Oberengadiner Wasserläufen in der Herzregion zwischen Samedan und Celerina. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den oberen Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt entlang der Kirche San Peter zur Talstation des Skilift Survih über die Naturfreundehütte Cristolais mit immerwährender Aussicht auf Muottas Muragl und das Berninamassiv nach Celerina. Quer durch Celerina führt die Wanderung in Richtung der San Gian Kirche. Kurz vor der Kirche biegt der Weg links ab und die letzten Kilometer in flachem Gelände bis zur Ochsenbrücke, entlang des Flaz und Inn werden unter die Sohlen genommen, bevor sich der Wanderkreis im Dorfzentrum von Samedan wieder schliesst. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Winterwandern
Samedan – Bever – Samedan
Täglich



Partenza i'l minz da Samedan – sü Muntarütsch – giò Bever – lung il Beverin e l'En inavous a Samedan – e magari auncha ün bel bagn chod i'l minz da la vschinnancha.

Eine leicht coupierte Wanderung in der Herzregion zwischen Samedan und Bever, die zum grossen Teil den Flussläufen des Beverin und Inn folgt. Symbolisch startet die Rundwanderung durch den unteren Teil der Herzregion ab dem 0-Kilometerstein bei der evangelischen Dorfkirche Samedan. Sie führt leicht ansteigend durch den historischen Dorfkern und öffnet schon kurz nach dem Schulhaus die Aussicht in die Oberengadiner Bergwelt. Schon bald ist der Kulminationspunkt beim Schiessstand Muntarütsch erreicht und es geht durch die Lärchenwälder bergab in Richtung Bever. Ab Bever folgt die Wanderung dem Beverin und Inn zurück ins Dorfzentrum von Samedan. Wer seinen müden Beinen etwas Erholung schenken will besucht das Mineralbad & Spa Samedan beim Endpunkt der Tour.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Wintertrailrunning
am Samedner Sonnenhang
Täglich

Ir a cuorrer d'inviern cun vista giò'l fuonz da la val in direcziun Muottas Muragl e'l massiv dal Bernina: Muntarütsch – Quadrellas – San Peter – Survih – Cristolais – e turner a Muntarütsch.

Höhepunkt dieser Tour ist der permanente Ausblick über die Samedner Talebene in Richtung Muottas Muragl und Bernina Massiv. Vom Schiessstand Muntarütsch (mit Parkmöglichkeit) führt die Strecke über Quadrellas – zwar auf einer Asphaltstrasse aber – mit schöner Aussicht ins Bernina Massiv zur Kirche San Peter oberhalb von Samedan wo die richtigen Trails beginnen. Ein kurzer Abstieg zur Talstation des Skilift Survih ebnet den Weg in Richtung der Naturfreundehütte Cristolais auf einem speziell ausgefrästen Winterwanderweg der im Sommer nicht begangen werden kann, da er in der warmen Jahreszeit über eine saftig grüne Wiese führen würde. Vom Wendepunkt Cristolais führt der Trail parallel zur Talabfahrt Marguns-Samedan zurück zur Talstation Skilift Survih, die in dieser Laufrichtung den Startpunkt zum knackigen Aufstieg in Richtung «Sur San Peter» markiert. Am Kulminationspunkt nach überundenen 102 Metern Höhendifferenz angekommen, führt der Weg gemächlich abfallend zurück zum Schiessstand Muntarütsch.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!
Die Engadiner Berg-, und Schneesport- schule: Schneesportlehrer- und Schnee- schuh-Wanderleiter mit eidg. Fachaus- weis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schnee- sportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsaus- zeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Jugend und Erwachsenensportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.
Anmeldungen und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch, www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedri- nas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.
Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag, Donnerstag, Freitag
von 13 bis 20.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch geschlossen

Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Ab 18. Dezember: Montag: 13 bis 20.30 Uhr

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel e spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur traits plauns as riva finel- maing tal bagn aviert, directamaing suot



il clucher, cun bellischma vista sülla muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.
Weitere Informationen: T 081 851 19 19 www.mineralbad-samedan.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.
Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!
Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 oder E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.
Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan in ün'öglieda e que minch'eivna. Sün giavüsche eir per e-mail.
Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch.